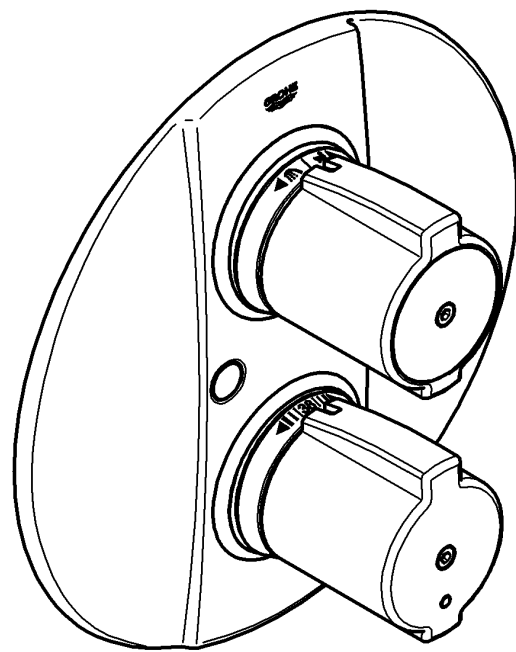


19 417



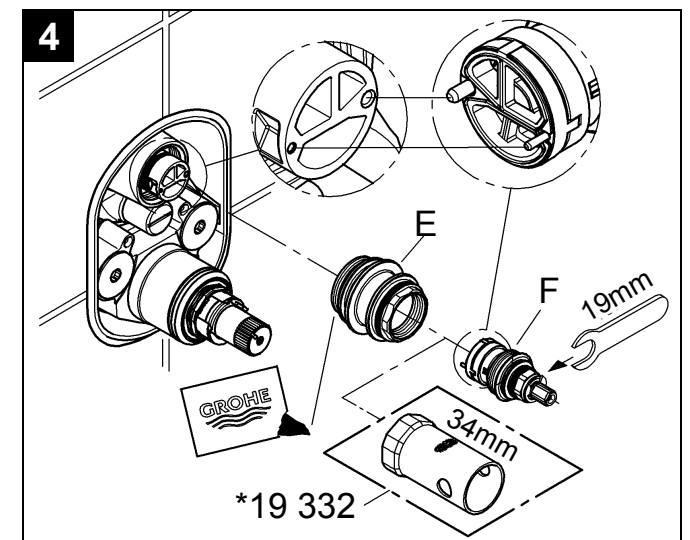
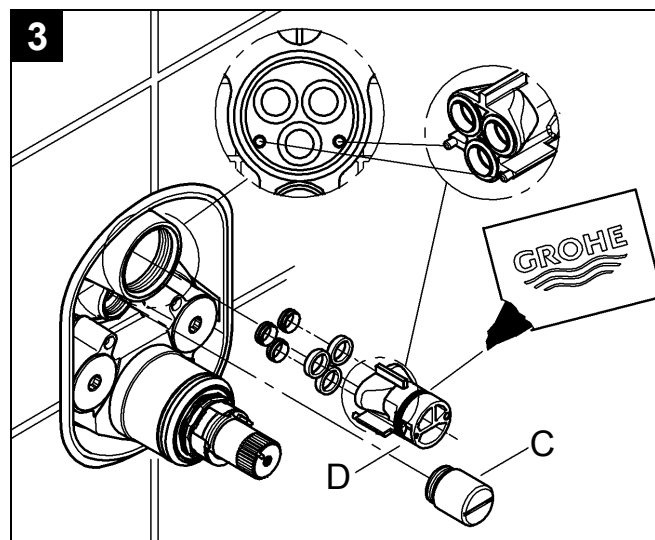
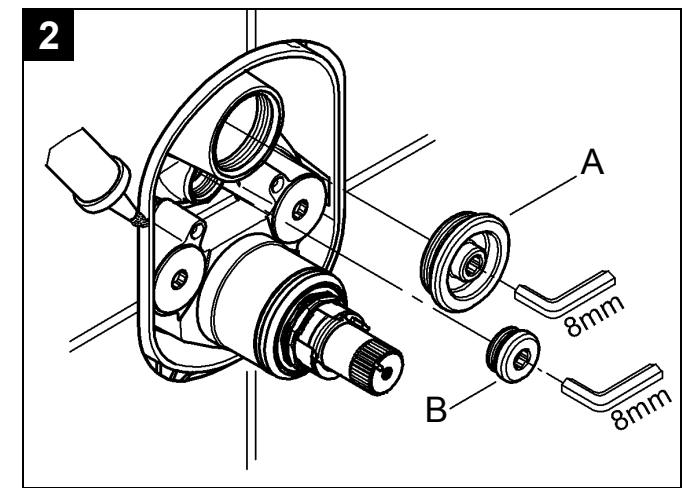
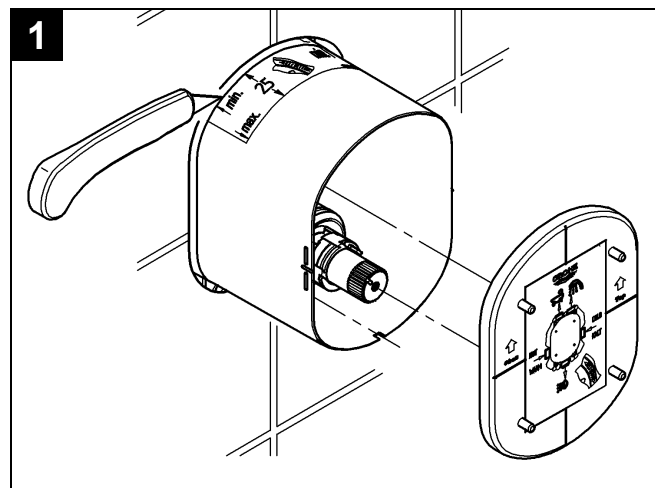
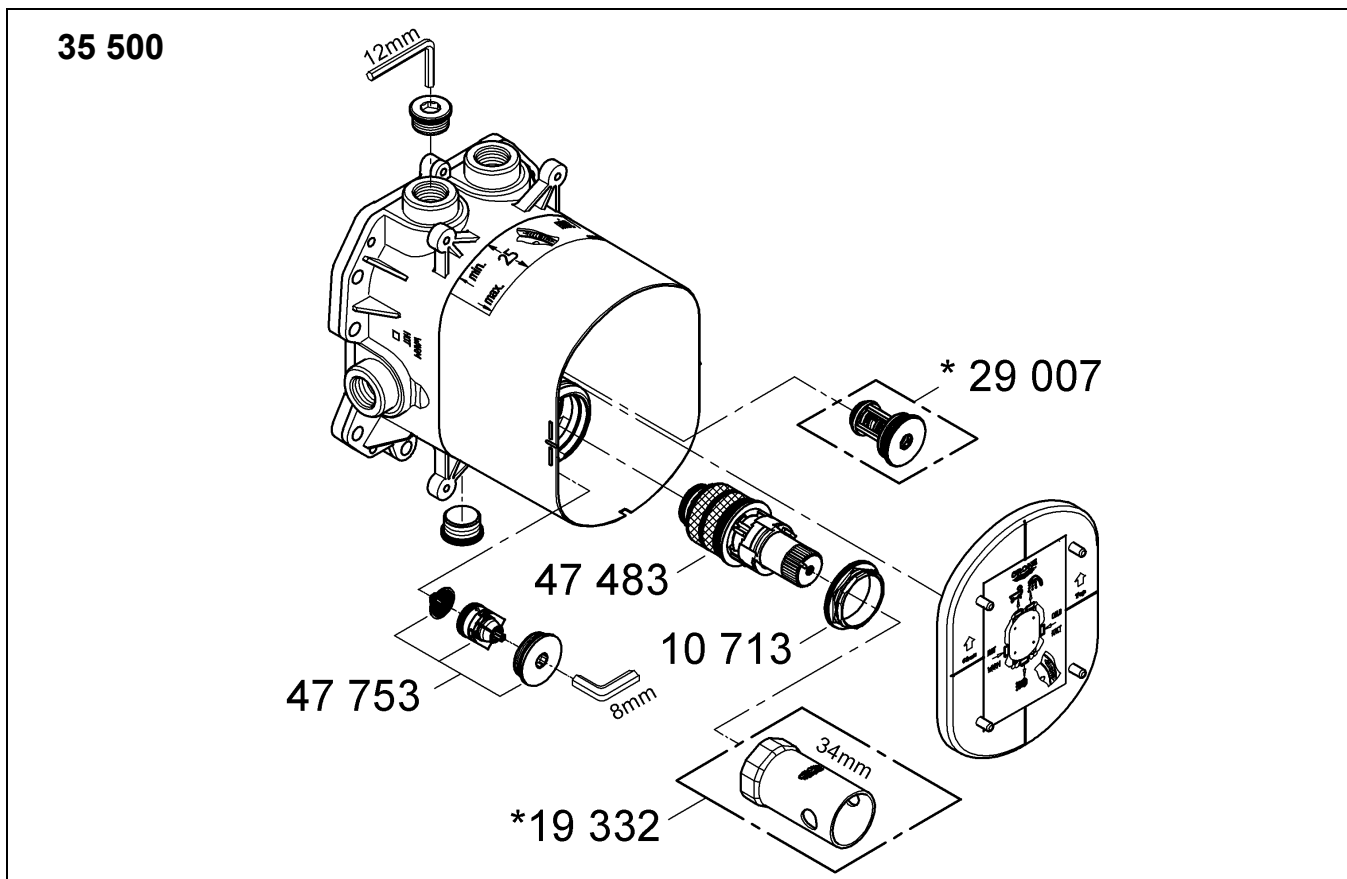
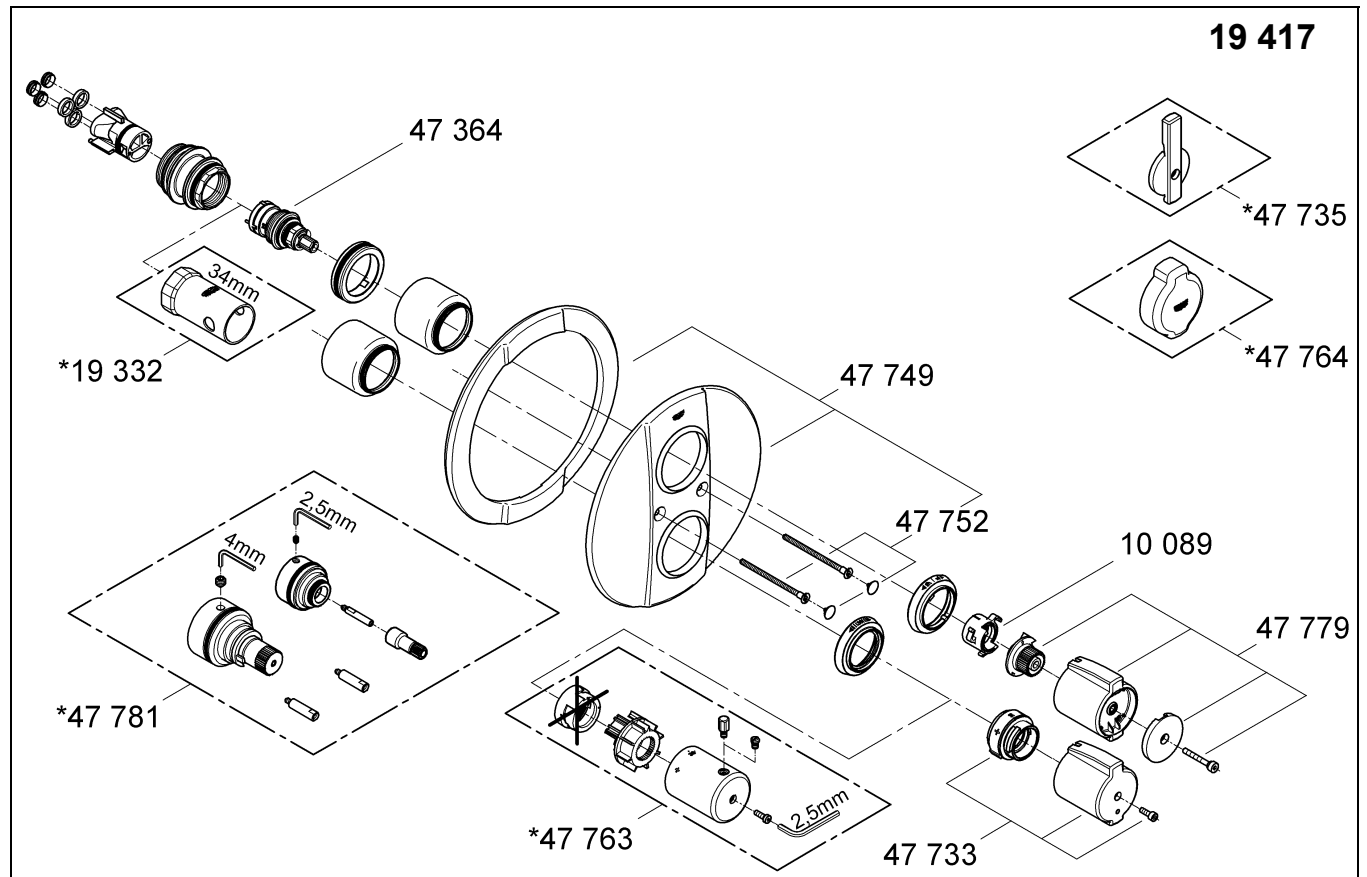
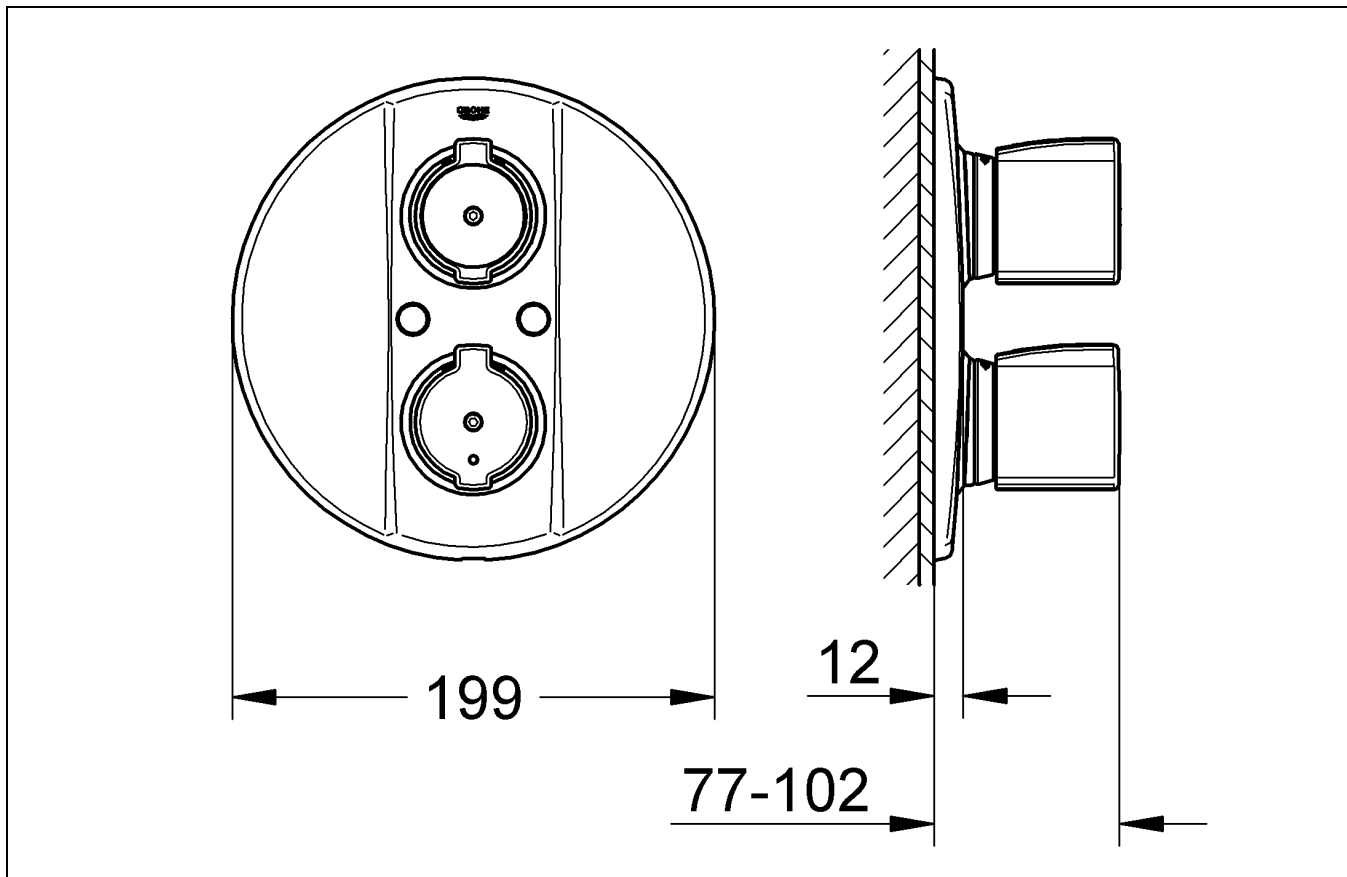
Grohtherm 2000 Special

## Grohtherm 2000 Special

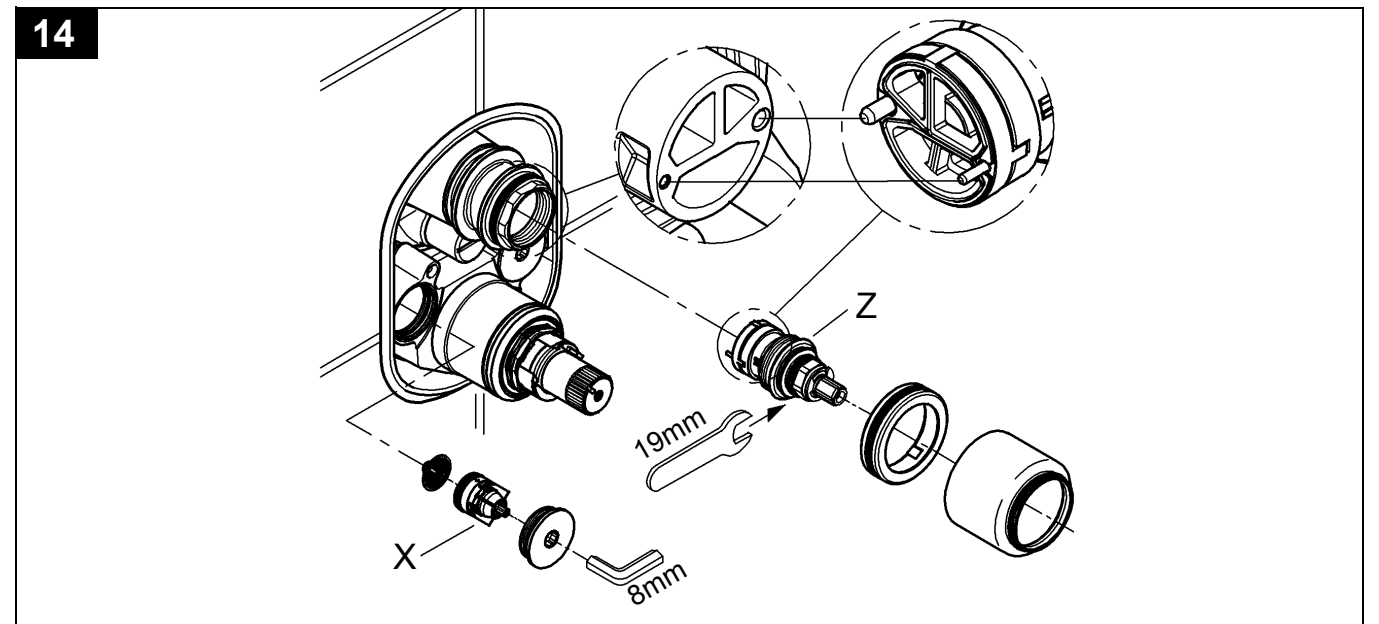
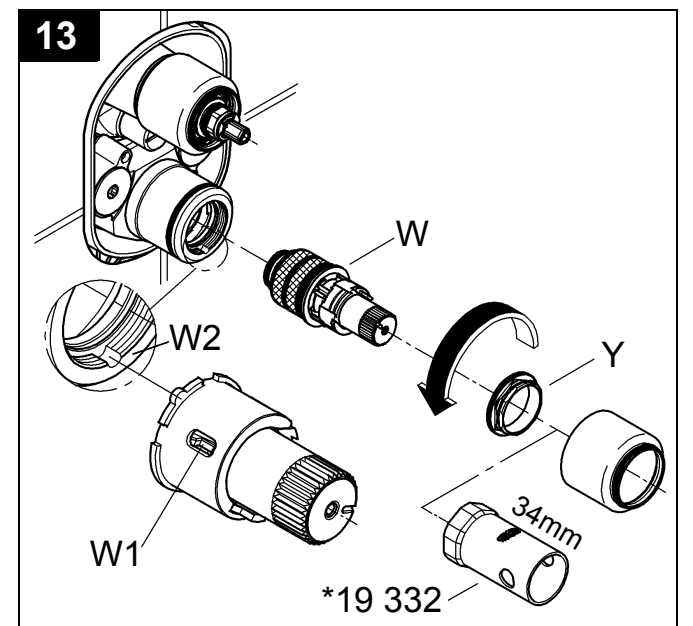
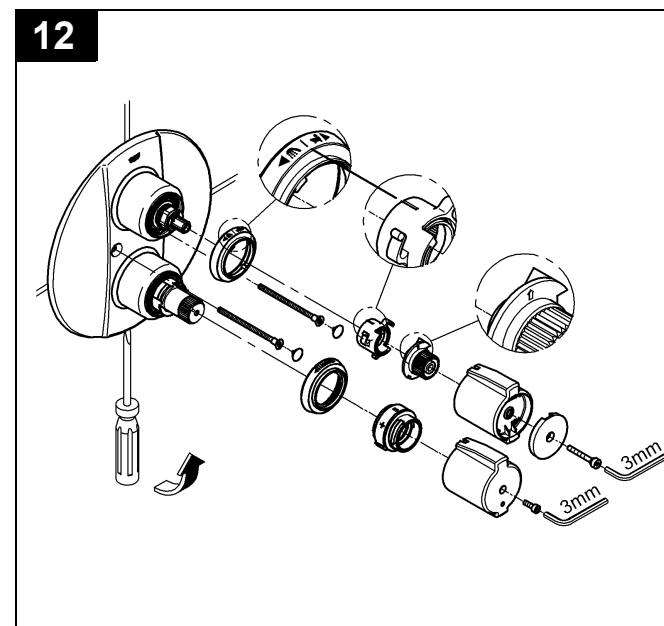
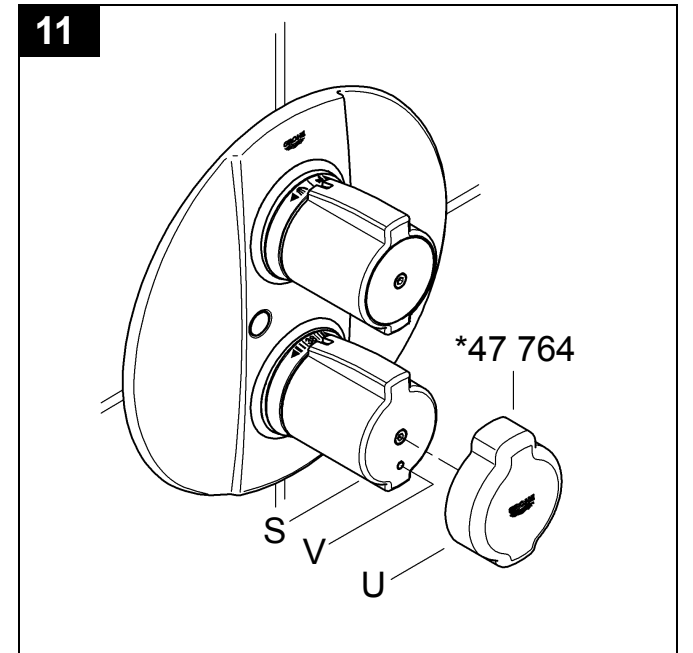
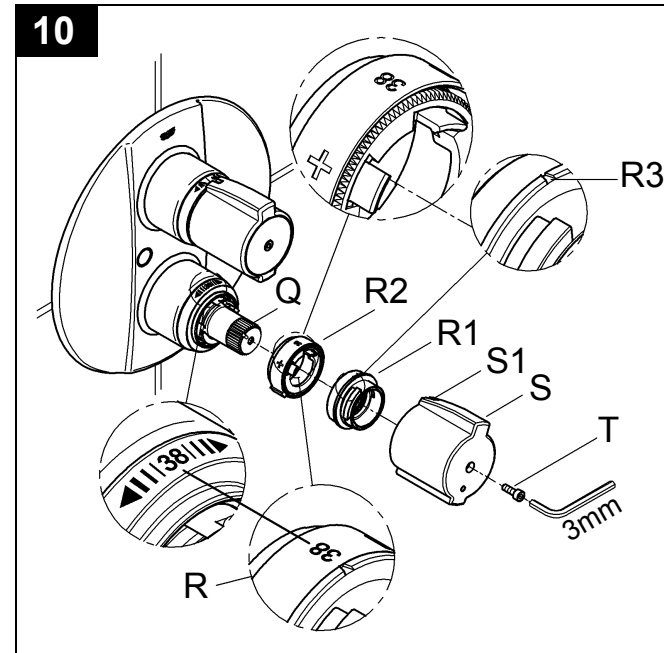
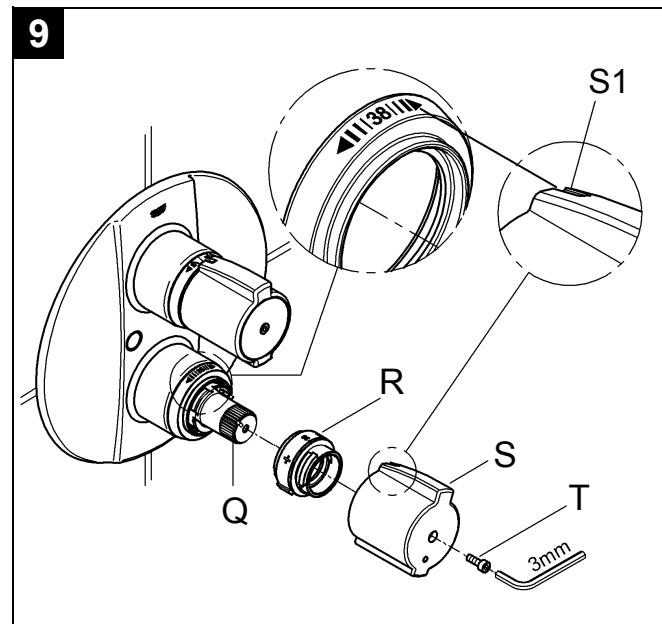
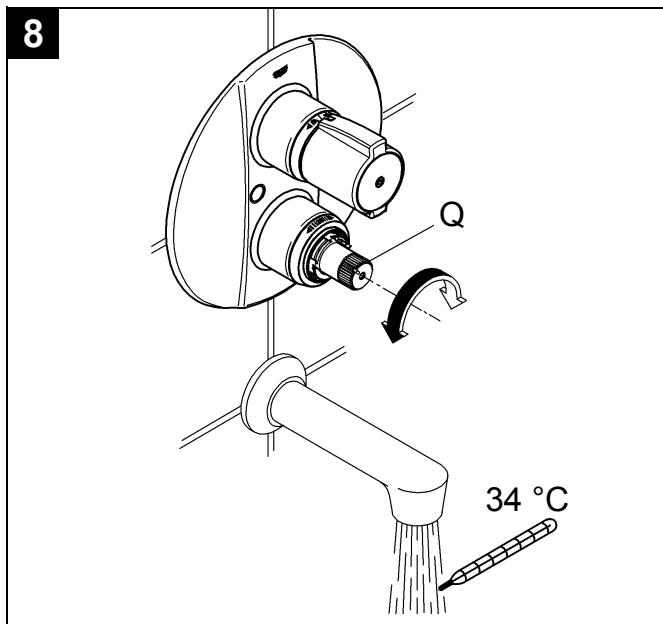
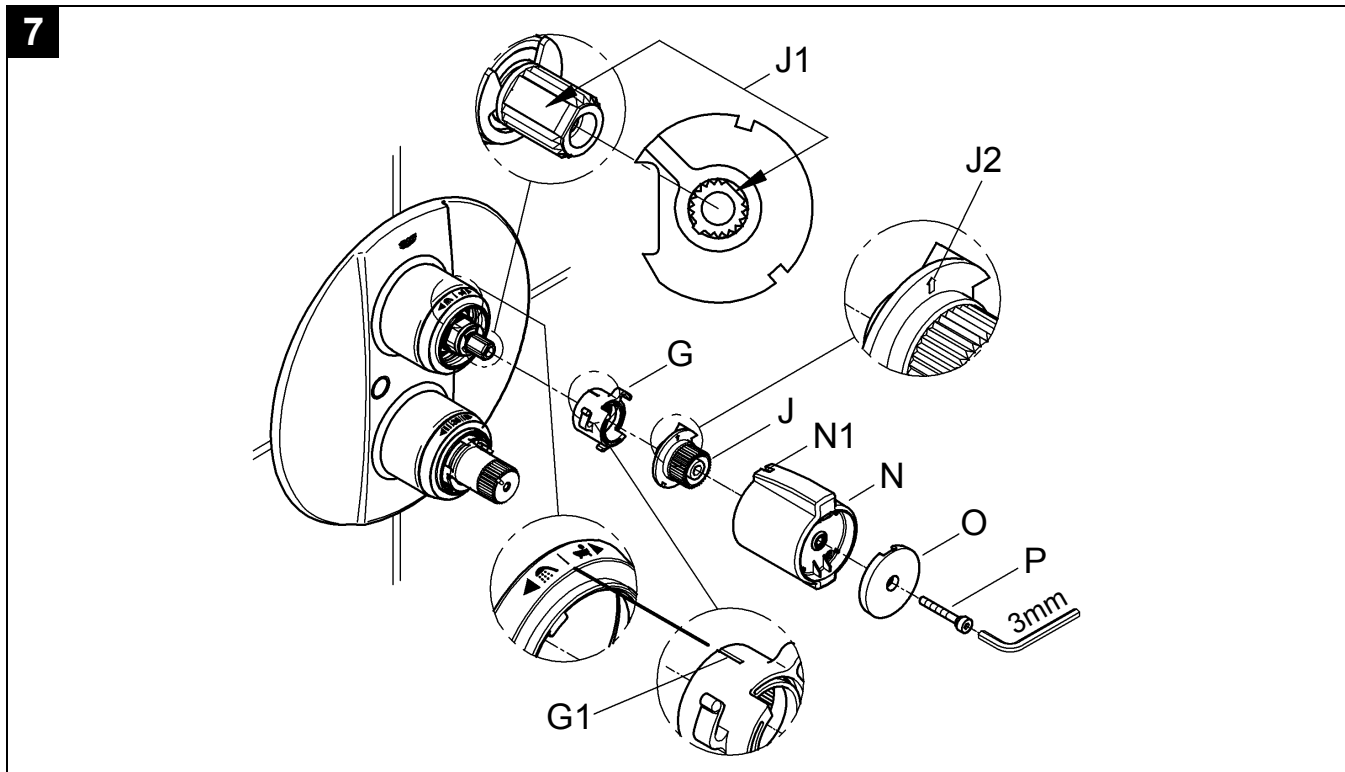
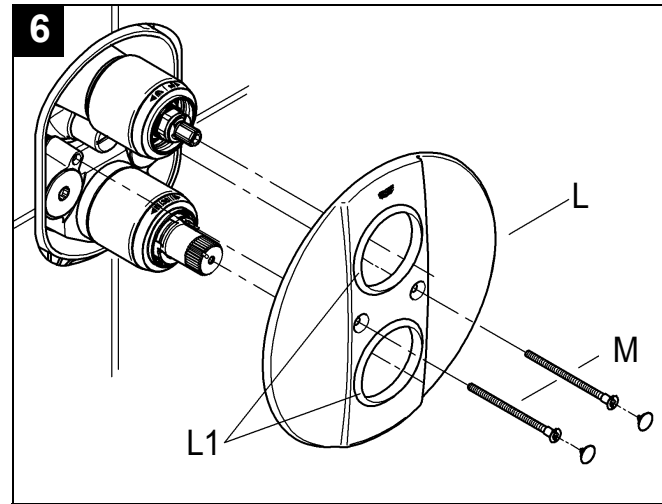
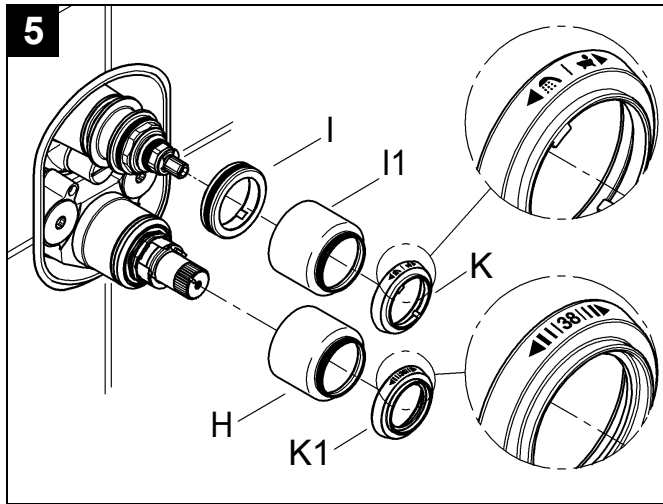
<b>D</b> .....1	<b>I</b> .....7	<b>N</b> .....13	<b>GR</b> .....19	<b>TR</b> .....25
<b>GB</b> .....2	<b>NL</b> .....8	<b>FIN</b> .....14	<b>CZ</b> .....20	<b>SK</b> .....26
<b>F</b> .....4	<b>S</b> .....10	<b>PL</b> .....16	<b>H</b> .....22	<b>RUS</b> .....28
<b>E</b> .....5	<b>DK</b> .....11	<b>UAE</b> .....18	<b>P</b> .....23	

96.212.031/ÄM 208739/05.07

**GROHE**  
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



## D

### Installation

! **Unbedingt auf den eingebauten Unterputzkörper achten**, siehe Klappseite I.

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
- Bei in Mörtel verlegten Fliesen nach außen abgeschrägt ausfugen.
- Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.

**Montage Funktionselemente**, siehe Klappseite I Abb. [1] bis [4].

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

1. Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite I Abb. [1].
2. Verschlussstopfen (A) und Stopfen (B) herausschrauben, siehe Abb. [2].
3. Schalldämpfer (C) einschrauben, siehe Abb. [3].
4. O-Ring der Wasserführung (D) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Wasserführung (D) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [3].
5. O-Ring des Adapters (E) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Adapter (E) festschrauben, siehe Abb. [4].
6. Aquadimmer (F) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [4].

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

**Montage Rosette (L) und Absperrgriff (N)**, siehe Klappseite II Abb. [5] bis [7].

1. Hülse (H), Halter (I) und Hülse (I1) aufstecken, siehe Klappseite II Abb. [5].
2. Skalenring (K) und (K1) aufstecken.
3. Dichtungen (L1) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosette (L) aufschieben und mit Schrauben (M) befestigen, siehe Abb. [6].
4. Anschlagring (G) aufstecken, so dass die Markierung (G1) nach oben zeigt, siehe Abb. [7].
5. Riefenadapter (J) aufstecken, es ist nur eine Stellung möglich in der die Flächen (J1) übereinstimmen und Riefenadapter (J) so drehen, dass der Pfeil (J2) nach oben zeigt.
6. Absperrgriff (N) so aufstecken, dass die Markierung (N1) nach oben zeigt.
7. Griffkappe (O) aufstecken und Schraube (P) einschrauben.

**Ist der Thermostat zu tief eingebaut**, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 781).

#### Bedienung Absperrgriff (N)

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Absperrgriff in Mittelstellung  | = geschlossen         |
| Absperrgriff nach rechts drehen | = Öffnung zum Auslauf |
| Absperrgriff nach links drehen  | = Öffnung zur Brause  |

### Justieren

**Montage Temperaturwählgriff (S) und Temperatureinstellung**, siehe Klappseite II Abb. [8], [9] und [10].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
  - Nach jeder Wartung am Thermoelement.
1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [8].
  2. Reguliermutter (Q) nach rechts oder links drehen bis das auslaufende Wasser 34 °C erreicht hat.
  3. Anschlag (R) aufstecken, siehe Abb. [9] und [10].
  4. Temperaturwählgriff (S) so aufstecken, dass die Markierung (S1) mit dem blauen Pfeil des Skalenrings übereinstimmt, siehe Abb. [9].
  5. Schraube (T) einschrauben.

**Regelbereich-Einstellung**, siehe Abb. [9] und [10].

- Bei dieser Thermostat-Batterie kann man den Heißwasserendanschlag zwischen 35 °C und 43 °C verstellen.

1. Temperaturwählgriff (S) mit Markierung (S1) auf blauen Pfeil des Skalenrings drehen, siehe Abb. [9].
2. Schraube (T) lösen und Temperaturwählgriff (S) abziehen.

**Achtung!** Reguliermutter (Q) darf nicht verstellt werden.

3. Anschlagring (R1) und Anschlaghülse (R2) abziehen, siehe Abb. [10].
4. Anschlagring (R1) mit Markierung (R3) auf gewünschte max. Temperatur auf Anschlaghülse (R2) aufstecken.
5. Anschlagring (R1) zusammen mit Anschlaghülse (R2) wieder aufstecken.
6. Temperaturwählgriff (S) so aufstecken, dass die Markierung (S1) mit dem blauen Pfeil des Skalenrings übereinstimmt, siehe Abb. [9].
7. Schraube (T) einschrauben.
8. Temperaturwählgriff (S) bis zum Anschlag drehen und eingestellte Temperatur messen.

**Thermische Desinfektion**, siehe Abb. [11].

Für die thermische Desinfektion wird der Entsperrgriff (U) benötigt (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 764).

1. Temperaturwählgriff (S) gegen Anschlag drehen.
2. Entsperrgriff (U) auf Temperaturwählgriff (S) bis zum Anschlag aufstecken, es ist nur eine Position möglich. Griffstellung und Loch (V) beachten!
3. Temperaturwählgriff (S) bis zum Heißwasserendanschlag drehen.
4. Entsperrgriff (U) abziehen.
5. Absperrventil öffnen und Heißwasser von mindestens 70 °C für drei Minuten laufen lassen.
6. Temperaturwählgriff (S) zurückdrehen. Entsperrung springt selbstständig zurück.

! **Nach der Thermischen Desinfektion prüfen, ob die vorher eingestellte maximale Auslauftemperatur wieder erreicht wird.**

### Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

### Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

**I. Thermostat-Kompaktkartusche (W)**, siehe Klappseite II Abb. [12] und [13].

- Schraubring (Y) mit Werkzeug 34mm lösen.
- Thermostat-Kompaktkartusche (W) gegebenenfalls über die Ausnehmung (W1) aushebeln.
- Schraubring (Y) abschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Einbaulage der Thermostat-Kompaktkartusche (W) beachten**, siehe Detail (W2).

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

**II. Rückflussverhinderer (X)**, siehe Klappseite II Abb. [12] und [14].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

### Einbaulagen beachten!

**III. Aquadimmer (Z)**, siehe Klappseite II Abb. [12] und [14].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

### Einbaulagen beachten!

**Ersatzteile**, siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör).

Als **Sonderzubehör** erhältlich:

Bedienhilfe Best.-Nr.: 47 735

Metallgriff Best.-Nr.: 47 763

### Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



### Installation



**Always take care with the concealed mixer housing**, see fold-out page I.

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
- Tiles laid in mortar should be pointed so that the joint is tapered towards the outside.
- Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.

**Installation of functional elements**, see fold-out page I, Figs. [1] to [4].

### Shut off cold and hot water supplies.

1. Remove the mounting template, see fold-out page I, Fig. [1].
2. Unscrew closure plug (A) and plug (B), see Fig. [2].
3. Screw in sound absorber (C), see Fig. [3].
4. Grease O-ring of race (D) with the special grease supplied. Install race (D); there is only one possible position, see detail, Fig. [3].
5. Grease O-ring of adapter (E) with the special grease supplied. Fasten adapter (E), see Fig. [4].
6. Install Aquadimmer (F); there is only one possible position, see detail, Fig. [4].

### Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

**Installation of escutcheon (L) and shut-off handle (N)**, see fold-out page II, Figs. [5] to [7].

1. Attach sleeve (H), bracket (I) and sleeve (I1), see fold-out page II, Fig. [5].
2. Attach scale ring (K) and (K1).
3. Grease the seals (L1) with the special grease supplied, push on escutcheon (L) and fasten with screws (M), see Fig. [6].
4. Attach stop ring (G) so that marking (G1) is at the top, see Fig. [7].
5. Attach splined adapter (J); the faces (J1) coincide in only one position and turn splined adapter (J) so that the arrow (J2) points upwards.
6. Attach shut-off handle (N) so that marking (N1) is at the top.
7. Attach handle cap (O) and install screw (P).

**If the thermostat has been installed at too great a depth**, this can be increased by 27.5mm with an extension set (see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 47 781).

### Operating shut-off handle (N)

- Shut-off handle in central position = closed
- Turn shut-off handle clockwise = discharge from spout
- Turn shut-off handle anti-clockwise = discharge from shower

## Adjusting

**Installation of the temperature control handle (S) and temperature adjustment**, see fold-out page II, Figs. [8], [9] and [10].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
  - After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.
1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [8].
  2. Turn the regulating nut (Q) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 34 °C.
  3. Fit stop (R), see figs. [9] and [10].
  4. Install temperature control handle (S) so that the marking (S1) aligns with the blue arrow on the scale ring, see fig. [9].
  5. Install screw (T).

---

**For temperature range adjustment**, see figs. [9] and [10].

- With this thermostat fitting, the hot water end stop can be set to between 35 °C and 43 °C.
1. Turn temperature control handle (S) so that marking (S1) points to the blue arrow on the scale ring, see fig. [9].
  2. Remove screw (T) and temperature control handle (S).

**Warning:** Regulating nut (Q) must not be adjusted.

3. Remove stop ring (R1) and stop sleeve (R2), see fig. [10].
4. Attach stop ring (R1) with marking (R3) pointing to the desired maximum temperature on stop sleeve (R2).
5. Reattach stop ring (R1) together with stop sleeve (R2).
6. Install temperature control handle (S) so that the marking (S1) aligns with the blue arrow on the scale ring, see fig. [9].
7. Screw in screw (T).
8. Turn temperature control handle (S) to the stop and measure the set temperature.

---

**Thermal disinfection**, see fig. [11].

For thermal disinfection, release handle (U) is required (see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 47 764).

1. Turn temperature control handle (S) to the stop.
2. Push release handle (U) onto temperature control handle (S) up to the stop; only one position is possible. Observe handle position and hole (V).
3. Turn temperature control handle (S) to the hot water end stop.
4. Remove release handle (U).
5. Open the shut-off valve and allow hot water at a minimum temperature of 70 °C to run for three minutes.
6. Turn back temperature control handle (S).

The release jumps back automatically.

▼ **Following thermal disinfection, check whether the previously-set maximum outlet temperature is achieved again.**

## Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

---

## Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease.

## Shut off cold and hot water supplies.

**I. Thermostatic compact cartridge (W)**, see fold-out page II, figs. [12] and [13].

- Loosen screw ring (Y) using a 34mm tool.
- If necessary, lever out thermostatic compact cartridge (W) via recess (W1).
- Remove screw ring (Y).

Install in reverse order.

**Observe the correct installation position of the thermostatic compact cartridge (W)**, see detail (W2).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic compact cartridge (see Adjusting).

**II. Non-return valve (X)**, see fold-out page II figs. [12] and [14].

Reassemble in reverse order.

**Observe the correct mounting positions!**

**III. Aquadimmer (Z)**, see fold-out page II figs. [12] and [14].

Reassemble in reverse order.

**Observe the correct mounting positions!**

**Replacement parts**, see fold-out page I (\* = special accessories).

Available as a **special accessory**.

Operating aid, Prod. no.: 47 735

Metal handle, Prod. no.: 47 763

---

## Care

For directions on the care of this fitting refer to the accompanying Care Instructions.

## F

### Installation

! **Tenir compte impérativement du corps encastré,** voir volet I.

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
- En cas de carreaux posés dans du mortier, jointoyer en biais vers l'extérieur.
- En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.

**Montage des éléments de fonctionnement,** voir volet I, fig. [1] à [4].

#### Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

1. Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
2. Dévisser le bouchon de fermeture (A) et le bouchon (B), voir fig. [2].
3. Visser l'insonorisation (C), voir fig. [3].
4. Graisser le joint torique du conduit d'eau (D) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Monter le conduit d'eau (D), une seule position possible, voir le détail fig. [3].
5. Graisser le joint torique de l'adaptateur (E) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Visser l'adaptateur (E), voir fig. [4].
6. Monter la commande aquadimmer (F), une seule position possible, voir le détail fig. [4].

#### Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.

**Montage de la rosace (L) et de la poignée d'arrêt (N),** voir volet II, fig. [5] à [7].

1. Insérer la douille (H), le support (I) et la douille (I1), voir volet II, fig. [5].
2. Insérer les bagues graduées (K) et (K1).
3. Graisser les joints (L1) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, insérer la rosace (L) et la fixer à l'aide des vis (M), voir fig. [6].
4. Insérer la bague de butée (G) de manière que le repère (G1) soit orienté vers le haut, voir fig. [7].
5. Insérer l'adaptateur crénelé (J), il n'y a qu'une seule position possible avec laquelle les surfaces (J1) correspondent. Tourner l'adaptateur (J) de sorte que la flèche (J2) s'oriente vers le haut.
6. Emboîter la poignée d'arrêt (N), le repère (N1) doit être orienté vers le haut.
7. Insérer le capot (O) et serrer la vis (P).

**Si le thermostat est encastré trop profondément,** la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet I pièces de rechange, réf. 47 781).

#### Utilisation de la poignée d'arrêt (N)

- |  |                      |
|--|----------------------|
| Poignée d'arrêt en position centrale   | = position fermée    |
| Poignée d'arrêt tournée vers la droite | = ouverture du bec   |
| Poignée d'arrêt tournée vers la gauche | = fonction douchette |

### Réglage

**Montage de la poignée de sélection de la température (S) et réglage de la température,** voir volet II fig. [8], [9] et [10].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
  - Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [8].
  2. Tourner l'écrou de régulation (Q) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 34 °C.
  3. Insérer la butée (R), voir fig. [9] et [10].
  4. Insérer la poignée de sélection de la température (S) de sorte que le repère (S1) corresponde avec la flèche bleue de la bague graduée, voir fig. [9].
  5. Visser la vis (T).

**Réglage de la plage de température,** voir fig. [9] et [10].

- Sur ce robinet thermostatique, la butée d'eau chaude peut être réglée entre 35 °C et 43 °C.
1. Placer la poignée de sélection de la température (S) de sorte que le repère (S1) corresponde avec la flèche bleue de la bague graduée, voir fig. [9].
  2. Desserrer la vis (T) et relever la poignée de sélection de la température (S).

**Attention** Ne pas toucher à l'écrou de régulation (Q)!

3. Retirer l'anneau de butée (R1) et la douille (R2), voir fig. [10].
4. Insérer l'anneau de butée (R1) avec le repère (R3) sur la température maxi. désirée avec la douille de butée (R2).
5. Insérer l'anneau de butée (R1) avec la douille de butée (R2).
6. Insérer la poignée de sélection de la température (S) de sorte que le repère (S1) corresponde avec la flèche bleue de la bague graduée, voir fig. [9].
7. Visser la vis (T).
8. Tourner la poignée de sélection de la température (S) jusqu'en butée et mesurer la température obtenue.

**Désinfection thermique,** voir fig. [11].

Vous avez besoin de la poignée d'arrêt (U) pour la désinfection thermique (voir les pièces de rechange dans le volet I, réf. 47 764).

1. Tourner la poignée de sélection de la température (S) jusqu'en butée.
2. Insérer la poignée d'arrêt (U) et la poignée de sélection de la température (S) jusqu'en butée, une seule position possible. Tenir compte de la position de poignée et du trou (V).
3. Tourner la poignée de sélection de la température (S) jusqu'en butée finale d'eau chaude.
4. Enlever la poignée d'arrêt (U).
5. Ouvrir le robinet d'arrêt et laisser l'eau s'écouler à 70 °C mini. pendant trois minutes.
6. Faire revenir la poignée de sélection de la température (S) en position.  
La poignée revient automatiquement en position.

! **Après la désinfection thermique, vérifier si la température de sortie maximale précédemment réglée est de nouveau atteinte.**

### Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

### Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

### Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

**I. Cartouche compacte de thermostat (W)**, voir volet II, fig. [12] et [13].

- Desserrer l'anneau fileté (Y) à l'aide d'un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (W) via l'encoche (W1) en faisant levier.
- Dévisser l'anneau fileté (Y).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (W)**, voir détail (W2).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

**II. Clapet anti-retour (X)**, voir volet II fig. [12] et [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage!**

**III. Commande Aquadimmer (Z)**, voir volet II, fig. [12] et [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage!**

**Pièces de rechange**, voir volet I (\* = Accessoires spéciaux).

Disponibles en **accessoires spéciaux** :

Aide de commande, réf. 47 735

Poignée métallique, réf. 47 763

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## E

### Instalación

**! Tener siempre en cuenta el cuerpo empotrable montado**, véase la página desplegable I.

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la plantilla de montaje. Estanqueizar además los orificios de la pared, para que no entre agua de salpicaduras.

- Llaguear oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
- En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.

**Montaje de elementos funcionales**, véase la página desplegable I, figs. [1] a [4].

**Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.**

1. Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable I, fig. [1].
2. Desenroscar el tapón de cierre (A) y el tapón (B), véase la fig. [2].
3. Enroscar el silenciador (C), véase la fig. [3].
4. Untar el anillo tórico de la conducción de agua (D) con la grasa especial para grifería adjunta. Montar la conducción de agua (D), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [3].
5. Untar el anillo tórico del adaptador (E) con la grasa especial para grifería adjunta. Enroscar firmemente el adaptador (E), véase la fig. [4].
6. Montar el mecanismo Aquadimer (F), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [4].

**¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!**

**Montaje del rosetón (L) y del volante de apertura y cierre (N)**, véase la página desplegable II, figs. [5] a [7].

1. Encajar el casquillo (H), el soporte (I) y el casquillo (I1), véase la página desplegable II, fig. [5].
2. Encajar los anillos graduados (K) y (K1).
3. Engrasar las juntas (L1) con la grasa especial para grifería suministrada, colocar el rosetón (L) y fijarlo con tornillos (M), véase la figura [6].
4. Encajar el anillo de tope (G) de modo que la marca (G1) mire hacia arriba, véase la fig. [7].
5. Montar el aislante estriado (J), solamente es posible una posición en la que las superficies (J1) coinciden, y girar el aislante estriado (J) de tal manera que la flecha (J2) apunte hacia arriba.
6. Encajar el volante de apertura y cierre (N) de tal manera que la marca (N1) mire hacia arriba.
7. Colocar la tapa de empuñadura (O) y fijar con el tornillo (P).

**Si el termostato está montado demasiado empotrado**, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un set de prolongación (véase Piezas de recambio, página desplegable I, núm. de pedido: 47 781).

**Manejo del volante de apertura y cierre (N)**

Volante de apertura y cierre en posición central	= cerrado
Girar el volante de apertura y cierre hacia la derecha	= salida al caño
Girar el volante de apertura y cierre hacia la izquierda	= salida a la ducha



## Ajustar

**Montaje de la empuñadura para la regulación de temperatura (S) y ajuste de la temperatura**, véase la página desplegable II, figs. [8], [9] y [10].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
  - Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la válvula de cierre y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [8].
  2. Girar la tuerca de regulación (Q) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 34 °C.
  3. Encajar el tope (R), véanse las figs. [9] y [10].
  4. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (S) de modo que la marca (S1) coincida con la flecha azul del anillo graduado, véase la fig. [9].
  5. Enroscar el tornillo (T).

**Ajuste de la gama de regulación**, véanse las figs. [9] y [10].

- En esta batería termostática es posible ajustar el tope final para agua caliente entre 35 °C y 43 °C.
1. Girar la empuñadura para la regulación de la temperatura (S) con la marca (S1) hasta la flecha azul del anillo graduado, véase la fig. [9].
  2. Soltar el tornillo (T) y retirar la empuñadura para la regulación de la temperatura (S).
- ¡Atención!** La tuerca de regulación (Q) no debe desajustarse.
3. Retirar el anillo de tope (R1) y el casquillo de tope (R2), véase la fig. [10].
  4. Encajar el anillo de tope (R1) con la marca (R3) en la temperatura máxima deseada en el casquillo de tope (R2).
  5. Volver a instalar el anillo de tope (R1) junto con el casquillo de tope (R2).
  6. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (S) de modo que la marca (S1) coincida con la flecha azul del anillo graduado, véase la fig. [9].
  7. Enroscar el tornillo (T).
  8. Girar la empuñadura para la regulación de la temperatura (S) hasta el tope y medir la temperatura ajustada.

**Desinfección térmica**, véase la fig. [11].

Para la desinfección térmica es necesaria la empuñadura de desbloqueo (U) (véase Piezas de recambio en la página desplegable I, núm. de pedido: 47 764).

1. Girar la empuñadura para la regulación de temperatura (S) contra el tope.
2. Encajar la empuñadura de desbloqueo (U) en la empuñadura para la regulación de temperatura (S) hasta el tope: sólo es posible una posición. ¡Tener en cuenta la posición de la empuñadura y el orificio (V)!
3. Girar la empuñadura para la regulación de temperatura (S) hasta el tope final de agua caliente.
4. Retirar la empuñadura de desbloqueo (U).
5. Abrir la válvula de cierre y dejar salir agua caliente con una temperatura mínima de 70 °C durante tres minutos.
6. Volver a girar en sentido contrario la empuñadura para la regulación de temperatura (S).  
El desbloqueo se libera automáticamente.

**▼ Comprobar tras la desinfección térmica si se alcanza de nuevo la temperatura de salida máxima ajustada anteriormente.**

## Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

---

## Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería.

### Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

**I. Termoelemento del termostato (W)**, véase la página desplegable II, figs. [12] y [13].

- Soltar el anillo roscado (Y) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (W) por la ranura (W1) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (Y).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**Prestar atención a la posición de montaje del termoelemento del termostato (W)**, véase la indicación detallada (W2).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

**II. Válvula antirretorno (X)**, véase la página desplegable II, figs. [12] y [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**¡Mantenga la posición correcta de montaje!**

**III. Mecanismo Aquadimer (Z)**, véase la página desplegable II, figs. [12] y [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**¡Mantenga la posición correcta de montaje!**

**Piezas de recambio**, véase la página desplegable I (\* = accesorios especiales).

Disponible como **Accesorio especial**:

Ayuda de manejo, núm. de pedido: 47 735

Empuñadura metálica, núm. de pedido: 47 763

---

## Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

## I

### Installazione

**!** Fare molta attenzione al corpo da incasso montato, vedere risvolto di copertina I.

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
- Per le piastrelle applicate nella malta, chiudere le fessure con smussatura verso l'esterno.
- Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non indurente.

**Montaggio degli elementi funzionali**, vedere il risvolto di copertina I, figg. da [1] a [4].

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

1. Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina I fig. [1].
2. Svitare il tappo di chiusura (A) e il tappo (B), vedere fig. [2].
3. Avvitare il silenziatore (C), vedere fig. [3].
4. Ingrassare l'O-ring del condotto acqua (D) con il grasso speciale in dotazione. Montare il condotto acqua (D), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [3].
5. Ingrassare l'O-ring dell'adattatore (E) con il grasso speciale in dotazione. Stringere l'adattatore (E), vedere fig. [4].
6. Montare l'aquadimmer (F), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [4].

#### Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

**Montaggio della rosetta (L) e della manopola di chiusura (N)**, vedere il risvolto di copertina II, figg. da [5] a [7].

1. Inserire la boccola (H), il supporto (I) e la boccola (I1), vedere risvolto di copertina II, fig. [5].
2. Inserire l'anello graduato (K) e (K1).
3. Lubrificare le guarnizioni (L1) con il grasso speciale in dotazione, applicare la rosetta (L) e fissarla con le viti (M), vedere fig. [6].
4. Inserire l'anello di arresto (G) in modo che la marcatura (G1) sia rivolta verso l'alto, vedere fig. [7].
5. Inserire l'adattatore godronato (J), le superfici (J1) possono coincidere solo in una posizione; ruotare l'adattatore godronato (J) in modo che la freccia (J2) sia rivolta verso l'alto.
6. Inserire la manopola di chiusura (N), in modo che la marcatura (N1) sia rivolta verso l'alto.
7. Applicare la copertura manopola (O) e avvitare la vite (P).

**Se il termostatico è incassato troppo profondamente**, è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere i pezzi di ricambio nel risvolto di copertina I, numero d'ordine: 47 781).

#### Comando della manopola di chiusura (N)

Manopola di chiusura in posizione centrale	= chiusa
Ruotare la manopola di chiusura verso destra	= apertura lato bocca
Ruotare la manopola di chiusura verso sinistra	= apertura lato doccia

### Taratura

**Per il montaggio della maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) e la regolazione della temperatura**, vedere il risvolto di copertina II figg. [8], [9] e [10].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
  - Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.
1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedere fig. [8].
  2. Ruotare il dado di regolazione (Q) verso destra o sinistra, finché la temperatura dell'acqua in uscita non raggiunga i 34 °C.
  3. Inserire l'arresto (R), vedere fig. [9] e [10].
  4. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) in modo che la marcatura (S1) coincida con la freccia blu dell'anello graduato, vedere fig. [9].
  5. Avvitare la vite (T).

**Regolazione della gamma di temperatura**, vedere figg. [9] e [10].

- Questo tipo di miscelatore termostatico permette di regolare l'arresto finale dell'acqua calda tra 35 °C e 43 °C.

1. Ruotare la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) con la marcatura (S1) sulla freccia blu dell'anello graduato, vedere fig. [9].
  2. Allentare la vite (T) ed estrarre la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S).
- Attenzione!** Non spostare il dado di regolazione (Q).
3. Estrarre l'anello di arresto (R1) e la boccola di arresto (R2), vedere fig. [10].
  4. Inserire nella boccola di arresto (R2) l'anello di arresto (R1) con la marcatura (R3) sulla temperatura max. desiderata.
  5. Inserire di nuovo l'anello di arresto (R1) insieme con la boccola di arresto (R2).
  6. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) in modo che la marcatura (S1) coincida con la freccia blu dell'anello graduato, vedere fig. [9].
  7. Avvitare la vite (T).
  8. Ruotare la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) fino all'arresto e misurare la temperatura impostata.

**Disinfezione termica**, vedere fig. [11].

Per la disinfezione termica è necessario utilizzare la manopola di sblocco (U) (vedere parti di ricambio, risvolto di copertina I, numero d'ordine: 47 764).

1. Ruotare la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) verso l'arresto.
2. Inserire la manopola di sblocco (U) sulla maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) fino all'arresto, è possibile solo una posizione. Fare attenzione alla posizione della manopola e del foro (V).
3. Ruotare la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S) fino all'arresto finale dell'acqua calda.
4. Estrarre la manopola di sblocco (U).
5. Aprire la valvola di intercettazione e lasciar scorrere l'acqua calda ad almeno 70 °C per tre minuti.
6. Girare in senso contrario la maniglia di controllo/selezione della temperatura (S).  
Il dispositivo di sblocco ritorna automaticamente nella posizione iniziale.

**!** Dopo la disinfezione termica controllare che venga nuovamente raggiunta la temperatura massima in uscita precedentemente impostata.

### Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.

### Manutenzione

Controllare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

**I. Cartuccia termostatica compatta (W)**, vedere il risvolto di copertina II, figg. [12] e [13].

- Allentare l'anello filettato (Y) con l'attrezzo da 34mm.
- Eventualmente estrarre la cartuccia termostatica compatta (W) attraverso la cavità (W1).
- Svitare l'anello filettato (Y).

Eeguire il rimontaggio in ordine inverso.

**Rispettare la posizione di montaggio della cartuccia termostatica compatta (W)**, vedere dettaglio (W2).

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica è necessario eseguire una nuova taratura (vedere "Taratura").

**II. Dispositivo anti-riflusso (X)**, vedere il risvolto di copertina II, fig. [12] e [14].

Eeguire il rimontaggio in ordine inverso.

**Rispettare le posizioni di montaggio.**

**III. Aquadimmer (Z)**, vedere il risvolto di copertina II, fig. [12] e [14].

Eeguire il rimontaggio in ordine inverso.

**Rispettare le posizioni di montaggio.**

**Per i pezzi di ricambio**, vedere il risvolto di copertina I (\* = Accessori speciali).

Disponibile come **accessorio speciale**:

Istruzioni operative, numero d'ordine: 47 735

Impugnatura in metallo, numero d'ordine: 47 763

### Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

**NL**

### Installeren



**Let altijd op de ingebouwde inbouwmenkraan,**  
zie uitvouwbaar blad I.

- Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwsjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.

- Voeg de in mortel gelegde tegels.
- Dicht prefabwanden met elastische middelen.

**Montage functie-elementen**, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1] t/m [4].

#### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

1. Verwijder de inbouwsjabloon, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
2. Schroef de afsluitplug (A) en de plug (B) los, zie afb. [2].
3. Schroef de geluiddemper (C) vast, zie afb. [3].
4. Vet de o-ring van de waterloop (D) met het meegeleverde armaturenvet in. Waterloop (D) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [3].
5. Vet de o-ring van de adapter (E) met het meegeleverde armaturenvet in. Schroef de adapter (E) vast, zie afb. [4].
6. Aquadimmer (F) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [4].

#### Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!

**Montage rozet (L) en afsluitknop (N)**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5] t/m [7].

1. Huls (H), houder (I) en huls (I1) erop steken, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5].
2. Steek de ring met schaalverdeling (K) en (K1) erop.
3. Afdichtingen (L1) met het bijgeleverde armatuur vet invetten, rozet (L) opschuiven en met schroeven (M) bevestigen, zie afb. [6].
4. Plaats de aanslagring (G) zo, dat de markering (G1) naar boven wijst, zie afb. [7].
5. Plaats de gekartelde adapter (J), slechts bij één stand komen de platte vlakken (J1) overeen, en draai de gekartelde adapter (J) zo dat de pijl (J2) naar boven wijst.
6. Steek afsluitknop (N) zodanig erop, dat de markering (N1) naar boven wijst.
7. Zet het kapje voor de greep (O) erop en draai de schroef (P) erin.

**Als de thermostaat te diep is ingebouwd**, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, best.nr.: 47 781).

#### Bedienen van de afsluitknop (N)

- Afsluitknop in tussenstand = dicht  
Afsluitknop naar rechts draaien = opening naar uitloop  
Afsluitknop naar links draaien = opening naar de douche

## Afstellen

**Montage van thermostaatknop (S) en temperatuur instellen**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [8], [9] en [10].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
- Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.

1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [8].
2. Draai de regelmoer (Q) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 34 °C heeft bereikt.
3. Steek de aanslag (R) erop, zie afb. [9] en [10].
4. Steek de temperatuurgreep (S) er zodanig op, dat markering (S1) met de blauwe pijl op de schaalring overeenkomt, zie afb. [9].
5. Schroef de schroef (T) vast.

**Regelbereik instellen**, zie afb. [9] en [10].

- Bij deze thermostaatmengkraan kan de warmwatereindaanslag tussen 35 °C en 43 °C worden ingesteld.
1. Draai de temperatuurgreep (S) met markering (S1) op de blauwe pijl van de schaalring, zie afb. [9].
  2. Draai de schroef (T) los en trek de temperatuurgreep (S) eraf.
- Attentie!** De regelmoer (Q) mag niet worden versteld.
3. Verwijder de aanslagring (R1) en de aanslaghuls (R2), zie afb. [10].
  4. Schuif de aanslagring (R1) met markering (R3) op de gewenste max. temperatuur op aanslaghuls (R2).
  5. Plaats de aanslagring (R1) weer samen met aanslaghuls (R2).
  6. Steek de temperatuurgreep (S) er zodanig op, dat markering (S1) met de blauwe pijl op de schaalring overeenkomt, zie afb. [9].
  7. Schroef de schroef (T) vast.
  8. Draai de temperatuurgreep (S) tot aan de aanslag en meet de ingestelde temperatuur.

**Thermische desinfectie**, zie afb. [11].

Voor de thermische desinfectie is de deblokkeergreep (U) vereist (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, best.nr.: 47 764).

1. Draai de temperatuurgreep (S) tegen de aanslag.
2. Schuif de deblokkeergreep (U) tot aan de aanslag op de temperatuurgreep (S), er is maar één stand mogelijk. Let op de stand van de greep en het gat (V).
3. Draai de temperatuurgreep (S) tot aan de warmwatereindaanslag.
4. Trek de deblokkeergreep (U) eraf.
5. Open de afsluitklep en laat drie minuten lang warm water van minimaal 70 °C eruit stromen.
6. Draai de temperatuurgreep (S) terug.  
De deblokkering springt automatisch terug.

**Controleer na de thermische desinfectie of de eerder ingestelde maximale temperatuur van het uitstromende water wordt bereikt.**

## Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

Hierbij moeten het complete thermostaatelement en de terugslagkleppen worden verwijderd.

---

## Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

**I. Compacte kardoos thermostaat (W)**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [12] en [13].

- Draai de schroefring (Y) los met gereedschap van 34mm.
- Wrik de compacte kardoos thermostaat (W) eventueel via de uitsparing (W1) los.
- Schroef de schroefring (Y) eraf.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

**Neem de inbouwpositie van de compacte kardoos van de thermostaat (W) in acht**, zie detail (W2).

Na elk onderhoud aan de kardoos van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afstellen).

**II. Terugslagklep (X)**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [12] en [14].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

**Inbouwplaats in acht nemen!**

**III. Aquadimmer (Z)**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [12] en [14].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

**Inbouwplaats in acht nemen!**

**Reserveonderdelen**, zie uitvouwbaar blad I

(\* = speciaal toebehoren).

Als **speciaal toebehoren** verkrijgbaar:

Bedienhulp best.nr.: 47 735

Metalen greep best.nr.: 47 763

---

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

## S

### Installation



**Beakta ovillkorligen den inbyggda iväggenheten,** se utvikingssida I.

- Putsa färdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen. Täta öppningarna i väggen mot stänkvatten.
- Foga fogarna snett utåt vid kakel som kaklats med bruk.
- Täta färdiga väggar med elastiskt medel.

**Montering av funktionselement,** se utvikingssida I fig. [1] till [4].

#### Stäng av kallvatten- och varmvattentillobbet.

1. Ta bort monteringsmallen, se utvikingssida I fig. [1].
2. Skruva loss skruvpluggen (A) och pluggen (B), se fig. [2].
3. Skruva fast ljuddämparen (C), se fig. [3].
4. Smörja O-ringen för vattenstyrningen (D) med det bifogade blandarfettet. Montera vattenstyrningen (D), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [3].
5. Smörja O-ringen för adaptorn (E) med det bifogade blandarfettet. Skruva fast adaptorn (E), se fig. [4].
6. Montera aquadimmern (F), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [4].

#### Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta!

**Montering av täckbricka (L) och avstängningsgrepp (N),** se utvikingssida II fig. [5] till [7].

1. Fäst hylsan (H), hållaren (I) och hylsan (I1), se utvikingssida II fig. [5].
2. Fäst skalringen (K) och (K1).
3. Smörja packningarna (L1) med det bifogade blandarfettet, skjut på täckbrickan (L) och fäst med skruvarna (M), se fig. [6].
4. Fäst anslagsringen (G), så att markeringen (G1) pekar uppåt, se fig. [7].
5. Fäst räffeladaptorn (J), det finns endast ett läge där ytorna (J1) stämmer överens och vrid räffeladaptorn (J), så att pilen (J2) pekar uppåt.
6. Fäst avstängningsgreppet (N), så att markeringen (N1) pekar uppåt.
7. Fäst grepphylsan (O) och skruva fast skruven (P).

**Om termostaten har monterats för djupt,** kan monteringsdjupet ökas med 27,5mm med en förlängningssats (se reservdelar utvikingssida I, best.-nr: 47 781).

#### Betjäning av avstängningsgrepp (N)

Avstängningsgreppet i mittläge = stängt  
Vrid avstängningsgreppet åt höger = öppning till utlopp  
Vrid avstängningsgreppet åt vänster = öppning till dusch

### Justering

#### Montering av temperaturväljare (S) och temperaturinställning, se utvikingssida II fig. [8], [9] och [10].

- Före första användningen, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
- Efter varje underhåll på termoelementet.

1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [8].
2. Vrid justermuttern (Q) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 34 °C.
3. Fäst anslaget (R), se fig. [9] och [10].
4. Fäst temperaturväljaren (S), så att markeringen (S1) stämmer överens med den blå pilen på skalringen, se fig. [9].
5. Skruva fast skruven (T).

#### Reglerområdesinställning, se fig. [9] och [10].

- På denna termostatblandare kan man ställa in varmvattenanslaget på mellan 35 °C och 43 °C.

1. Vrid temperaturväljaren (S), så att markeringen (S1) stämmer överens med den blå pilen på skalringen, se fig. [9].
2. Lossa skruven (T) och dra loss temperaturväljaren (S).

**Observera!** Justermuttern (Q) får inte justeras.

3. Dra loss anslagsringen (R1) och anslagshylsan (R2), se fig. [10].
4. Fäst anslagsringen (R1) på anslagshylsan (R2) med markeringen (R3) på önskad max. temperatur.
5. Fäst anslagsringen (R1) tillsammans med anslagshylsan (R2) igen.
6. Fäst temperaturväljaren (S), så att markeringen (S1) stämmer överens med den blå pilen på skalringen, se fig. [9].
7. Skruva fast skruven (T).
8. Vrid temperaturväljaren (S) till anslag och mät den inställda temperaturen.

#### Termisk desinfektion, se fig. [11].

För den termiska desinfektionen krävs uppspärningsverktyget (U) (se reservdelar utvikingssida I, best.-nr: 47 764).

1. Vrid temperaturväljaren (S) till anslag.
2. Fäst uppspärningsverktyget (U) på temperaturväljaren (S) till anslag, endast ett läge är möjligt. Observera verktygets läge och hålet (V)!
3. Vrid temperaturväljaren (S) till varmvattenanslag.
4. Dra loss uppspärningsverktyget (U).
5. Öppna avstängningsventilen och låt varmvatten med en temperatur på minst 70 °C rinna under 3 minuter.
6. Vrid tillbaka temperaturväljaren (S). Uppspärningen går tillbaka automatiskt.

**! Kontrollera att den tidigare inställda maximala utloppstemperaturen uppnås igen, efter den termiska desinfektionen.**

### Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

På termostaterna ska de kompletta termostatsatserna och backventilerna skruvas loss.

### Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörja dem med special-blandarfett.

### Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

**I. Termostatpatron (W)**, se utvecklingssida II fig. [12] och [13].

- Lossa skruvringen (Y) med verktyg 34mm.
- Bänd ev. loss termostatpatronen (W) via spåret (W1).
- Skruva loss skruvringen (Y).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera termostatpatronens (W) monteringsläge**, se detalj (W2).

Efter varje underhåll av termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

**II. Backventil (X)**, se utvecklingssida II fig. [12] och [14].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera monteringslägena!**

**III. Aquadimmer (Z)**, se utvecklingssida II fig. [12] och [14].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Observera monteringslägena!**

**Reservdelar**, se utvecklingssida I (\* = extra tillbehör).

Finns att få som **Extra tillbehör**:

Betjäningshjälp best.-nr: 47 735

Metallhandtag best.-nr: 47 763

### Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötsel anvisningen.



### Installation



**Vær opmærksom på det indmurede element**, se foldeside I.

- Puds væggen færdig, og sæt fliser op til monteringskabelonen. Tætn vægåbningerne mod vandstænk.

- Fliser, der lægges i mørtel, fuges skråt udad.
- Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.

**Montering af funktionselementer**, se foldeside I, ill. [1] til [4].

**Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.**

1. Fjern monteringskabelonen, se foldeside I, ill. [1].
2. Skru bundproppen (A) og proppen (B) ud, se ill. [2].
3. Skru lydæmperen (C) i, se ill. [3].
4. Smør vandføringens (D) O-ring ind i vedlagte armaturfedt. Monter vandstyret (D), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [3].
5. Smør adapterens O-ring (E) ind i vedlagte armaturfedt. Skru adapteren (E) på, se ill. [4].
6. Monter aquadimmeren (F), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [4].

**Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller, at tilslutningerne er tætte!**

**Montering af roset (L) og spærregreb (N)**, se foldeside II, ill. [5] til [7].

1. Skru bøsning (H), holder (I) og bøsning (I1), se foldeside II, ill. [5]
2. Sæt skalaringen (K) og (K1) på.
3. Smør pakningerne (L1) ind i det vedlagte armaturfedt, skub rosetten (L) på, og fastgør den med skruerne (M), se ill. [6].
4. Sæt stopringen (G) på således, at markeringen (G1) peger opad, se ill. [7].
5. Sæt fugeadapteren (J) på; fladerne (J1) kan kun flugte i én bestemt position, og drej fugeadapteren (J), så pilen (J2) peger opad.
6. Sæt spærregrebet (N) på, så markeringen (N1) peger opad.
7. Sæt dækkappen (O) på og skru skruen (P) i.

**Er termostaten monteret for dybt**, kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 781).

**Betjening af spærregrebet (N)**

- |                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Spærregreb i midterstilling   | = lukket            |
| Drej spærregrebet til højre   | = åbning til kar    |
| Drej spærregrebet til venstre | = åbning til bruser |

## Justering

**Montering af termostatgrebet (S) og temperaturindstillingen**, se foldeside II, ill. [8], [9] og [10].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
  - Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.
1. Åben for spærreventilen, og mål temperaturen på det vand, der løber ud, vha. termometret, se ill. [8].
  2. Reguleringsmøtrikken (Q) drejes mod højre eller mod venstre, til det udløbende vand har nået 34 °C.
  3. Sæt stoppet (R) på, se ill. [9] og [10].
  4. Påsæt temperaturindstillingen (S), så markeringen (S1) passer til den blå pil på skaleringen, se ill. [9].
  5. Skru skruen (T) i.

**Indstilling af reguleringsområde**, se ill. [9] og [10].

- På dette termostatbatteri kan man indstille varmtvandsstoppet til mellem 35 °C og 43 °C.
1. Drej temperaturindstillingen (S) med markeringen (S1) til den blå pil på skaleringen, se ill. [9].
  2. Løsn skruen (T), og træk fikseringsindsatsen (S) af.
- Vigtigt!** Der må ikke stilles på reguleringsmøtrikken (Q).
3. Træk stopringen (R1) og anslagsbøsningen (R2) af, se ill. [10].
  4. Sæt stopringen (R1) på, så markeringen (R3) peger på den maks. temperatur på anslagsbøsningen (R2).
  5. Sæt igen stopringen (R1) på sammen med anslagsbøsningen (R2).
  6. Påsæt temperaturindstillingen (S), så markeringen (S1) passer til den blå pil på skaleringen, se ill. [9].
  7. Skru skruen (T) i.
  8. Drej temperaturindstillingen (S) helt og mål den indstillede temperatur.

**Termisk desinfektion**, se ill. [11].

Der kræves et afspærringsgreb til en termisk desinfektion (U), (se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 764).

1. Drej temperaturindstillingen (S) helt om.
2. Sæt afspærringsgrebet (U) på temperaturindstillingen (S), der er kun en position mulig. Hold øje med grebsstillingen og hullet (V)!
3. Drej temperaturindstillingen (S) helt om til varmtvandsstoppet.
4. Træk afspærringsgrebet (U) af.
5. Åben spærreventilen, og lad det varme vand med en temperatur på min. 70 °C løbe i tre minutter.
6. Drej temperaturindstillingen (S) tilbage. Afspærringen løsnes automatisk.

**!** Efter den termiske desinfektion skal det kontrolleres om den forindstillede maksimale udløbstemperatur igen nås.

## Bemærk ved risiko for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandsstilslutningen.

De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

---

## Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

### Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

**I. Kompakt termostatpatron (W)**, se foldeside II, ill. [12] og [13].

- Løsn skrueringen (Y) med værktøj (34mm).
- Løft den kompakte termostatpatron (W) ud over udkæringen (W1).
- Skru skrueringen (Y) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær opmærksom på den kompakte termostatpatrons (W) monteringsposition**, se detalje (W2).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termostatpatronen skal der justeres (se justering).

**II. Kontraventil (X)**, se foldeside II, ill. [12] og [14].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær opmærksom på monteringspositionerne!**

**III. Aquadimmer (Z)**, se foldeside II, ill. [12] og [14].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Vær opmærksom på monteringspositionerne!**

**Reservedele**, se foldeside I (\* = specialtilbehør).

Fås som **specialtilbehør**:

Betjeningsdel bestillingsnummer: 47 735

Metalgreb bestillingsnummer: 47 763

---

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

## N

### Installasjon



**Ta hensyn til den monterte innbyggingsenheten,** se utbrettside I.

- Puss ferdig veggen, og legg fliser frem til monteringsjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
- Fliser som er lagt i mørtel, fuges skrått utover.
- Monteringsklare vegger tettes med elastisk middel.

**Montering av funksjonselementer,** se utbrettside I, bilde [1] til [4].

#### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

1. Fjern monteringsjablonen, se utbrettside I, bilde [1].
2. Skru ut låseproppen (A) og proppen (B), se bilde [2].
3. Skru inn lydempere (C), se bilde [3].
4. Smør O-ringen til vannføringen (D) med armaturfettet som følger med. Monter vannføringen (D). Bare én stilling er mulig, se detalj, bilde [3].
5. Smør O-ringen til adapteren (E) med armaturfettet som følger med. Skru fast adapteren (E), se bilde [4].
6. Monter aquadimmeren (F). Bare én stilling er mulig, se detalj, bilde [4].

#### Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

**Montering av rosett (L) og sperregrep (N),** se utbrettside II, bilde [5] til [7].

1. Skru på hylsen (H), holderen (I) og hylsen (I1), se utbrettside II, bilde [5].
2. Sett på skaleringen (K) og (K1).
3. Smør tetningene (L1) med armaturfettet som følger med, skyv på rosetten (L) og fest med skruene (M), se bilde [6].
4. Sett på anslagsringen (G) slik at merket (G1) peker opp, se bilde [7].
5. Sett på rilleadapteren (J). Bare én stilling er mulig der flatene (J1) stemmer overens. Drei rilleadapteren (J) slik at pilen (J2) peker opp.
6. Sett på sperregrepet (N) slik at markeringen (N1) peker opp.
7. Sett på grepskappen (O), og skru inn skruen (P).

**Hvis termostaten er montert for langt ned,** kan monteringsdybden økes med 27,5mm ved bruk av et forlengelsessett (se reservedeler på utbrettside I, best. nr. 47 781).

#### Betjening av sperregrepet (N)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre	= åpning til dusjen

### Justering

#### Montering av temperaturvelger (S) og

**temperaturjustering,** se utbrettside II, bilde [8], [9] og [10].

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
  - Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.
1. Åpne sperreventilen, og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [8].
  2. Drei reguleringsmutteren (Q) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 34 °C.
  3. Sett på anslaget (R), se bilde [9] og [10].
  4. Sett på temperaturvelgeren (S) slik at markeringen (S1) stemmer overens med den blå pilen på skaleringen, se bilde [9].
  5. Skru inn skruen (T).

**Innstilling av reguleringsområde,** se bilde [9] og [10].

- Ved dette termostadbatteriet kan endeanslaget for varmt vann justeres mellom 35 °C og 43 °C.

1. Sett på temperaturvelgeren (S) med markeringen (S1) på den blå pilen til skaleringen, se bilde [9].
2. Løsne skruen (T), og trekk av temperaturvelgeren (S).

**OBS!** Reguleringsmutteren (Q) skal ikke justeres!

3. Trekk ut anslagsringen (R1) og anslagshylsen (R2), se bilde [10].
4. Sett anslagsringen (R1) med markeringen (R3) på ønsket maksimaltemperatur på anslagshylsen (R2).
5. Sett på anslagsringen (R1) sammen med anslagshylsen (R2) igjen.
6. Sett på temperaturvelgeren (S) slik at markeringen (S1) stemmer overens med den blå pilen på skaleringen, se bilde [9].
7. Skru inn skruen (T).
8. Drei temperaturvelgeren (S) til den stopper, og mål den innstilte temperaturen.

**Termisk desinfeksjon,** se bilde [11].

For termisk desinfeksjon kreves et frigjøringshåndtak (U) (se reservedeler på utbrettside I, best. nr. 47 764).

1. Drei temperaturvelgeren (S) mot anslaget.
2. Sett frigjøringshåndtaket (U) inn på temperaturvelgeren (S) helt til det stopper. Bare én stilling er mulig. Merk grepsstillingen og hullet (V)!
3. Drei temperaturvelgeren (S) til endeanslaget for varmt vann.
4. Trekk ut frigjøringshåndtaket (U).
5. Åpne sperreventilen, og la vann med temperatur på min. 70 °C renne i tre minutter.
6. Drei temperaturvelgeren (S) tilbake. Opplåsing går automatisk tilbake.

**! Kontroller etter termisk desinfeksjon om den forhåndsinnstilte maksimale utløpstemperaturen nås igjen.**



### Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

På termostatene må de komplette termostatinnsatsene og tilbakeslagsventilene skrus ut.

### Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

**I. Kompakt termostatpatron (W)**, se utbrettside II, bilde [12] og [13].

- Løsne skrueringen (Y) med et 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (W) gjennom utskjæringen (W1).
- Skru av skrueringen (Y).

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (W)**, se detaljbilde (W2).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se Justering).

**II. Tilbakeslagsventil (X)**, se utbrettside II, bilde [12] og [14].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på plasseringen!**

**III. Aquadimmer (Z)**, se utbrettside II, bilde [12] og [14].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Pass på plasseringen!**

**Reservedeler**, se utbrettside I (\* = ekstra tilbehør).

Kan fås som **ekstra tilbehør**:

Betjeningshjelp best. nr. 47 735

Metallgrep best. nr. 47 763

### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.



### Asennus



**Huomioi ehdottomasti asennettu piiloasennusosa,** ks. kääntöpuolen sivu I.

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyyn asti. Tiivistä samalla seinän raot roiskuvan veden varalta.

- Laastiin asetettujen laattojen yhteydessä saumat on tiivistettävä vinosti ulospäin.
- Valmiiden seinien yhteydessä tiivistä joustavilla aineilla.

**Toimintaosien asennus**, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1] - [4].

**Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.**

1. Poista asennuslevy, ks. kääntöpuolen sivu I kuva [1].
2. Ruuvaa sulkutulppa (A) ja tulppa (B) irti, ks. kuva [2].
3. Ruuvaa äänenvaimennin (C) paikalleen, ks. kuva [3].
4. Rasvaa vedenohjaimen (D) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Asenna vedenohjain (D) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [3].
5. Rasvaa adapterin (E) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Ruuvaa adapteri (E) kiinni, ks. kuva [4].
6. Asenna Aquadimmer-vaihdin (F) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [4].

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!**

**Peitelaatan (L) ja sulkukahvan (N) asennus**,

ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [5] - [7].

1. Laita holkki (H), kannatin (I) ja holkki (I1) paikoilleen, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [5].
2. Kiinnitä asteikkorengas (K) ja (K1).
3. Rasvaa tiivisteet (L1) oheisella erikoisrasvalla, aseta peitelaatta (L) paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla (M), katso kuva [6].
4. Laita rajoitinrengas (G) paikalleen niin, että merkintä (G1) osoittaa ylöspäin, ks. kuva [7].
5. Aseta ura-adapteri (J) paikalleen; pinnat (J1) ovat vain yhdessä asennossa kohdakkain, ja käännä ura-adapteria (J) siten, että nuoli (J2) osoittaa ylös.
6. Laita sulkukahva (N) paikalleen niin, että merkintä (N1) osoittaa ylös.
7. Laita kahvan suojus (O) paikalleen ja ruuvaa ruuvi (P) kiinni.

**Jos termostaatti on asennettu liian syväälle**, asennussyvyyttä voidaan siinä tapauksessa korjata 27,5mm verran pidennyssarjalla (ks. varaosat, kääntöpuolen sivu I, tilausnumero: 47 781).

**Sulkukahvan (N) käyttö:**

Sulkukahva keskiasennossa = suljettu

Käännä sulkukahva oikealle = vesi virtaa juoksuputkesta

Käännä sulkukahva vasemmalle = vesi virtaa suihkusta

## Säätö

Lämpötilan valintakahvan (S) asennus ja lämpötilan säätö, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [8], [9] ja [10].

- Ennen käyttöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta.
- Aina termostaatin huollon jälkeen.

1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, ks. kuva [8].
2. Kierrä säätömutteria (Q) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 34 °C lämpötilan.
3. Laita rajoitin (R) paikalleen, ks. kuva [9] ja [10].
4. Laita lämpötilan valintakahva (S) paikalleen niin, että merkintä (S1) on kohdakkain asteikkorenkaan sinisen nuolen kanssa, ks. kuva [9].
5. Kierrä ruuvi (T) kiinni.

**Lämpötila-alueen säätö**, ks. kuva [9] ja [10].

- Tässä termostaattisekoittimessa voidaan lämpimän veden lämpötila rajoittaa 35 °C ja 43 °C välille.

1. Käännä lämpötilan valintakahva (S) merkinnän (S1) kanssa asteikkorenkaan sinisen nuolen kohdalle, ks. kuva [9].
2. Avaa ruuvi (T) ja vedä lämpötilan valintakahva (S) irti.

**Huomio!** Säätömutterin (Q) asetusta ei saa muuttaa.

3. Vedä rajoitinrenkas (R1) ja rajoitinholkki (R2) irti, ks. kuva [10].
4. Aseta rajoitinrenkas (R1) merkinnän (R3) kanssa haluamasi enimmäislämpötilan kohdalle rajoitinholkissa (R2).
5. Aseta rajoitinrenkas (R1) yhdessä rajoitinholkin (R2) kanssa jälleen paikoilleen.
6. Laita lämpötilan valintakahva (S) paikalleen niin, että merkintä (S1) on kohdakkain asteikkorenkaan sinisen nuolen kanssa, ks. kuva [9].
7. Kierrä ruuvi (T) kiinni.
8. Käännä lämpötilan valintakahva (S) rajoittimeen asti ja mittaa säädetty lämpötila.

**Lämpödesinfiointi**, ks. kuva [11].

Lämpödesinfiointiin tarvitaan vapautuskahva (U) (ks. varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 47 764).

1. Käännä lämpötilan valintakahva (S) rajoitinta vasten.
2. Laita vapautuskahva (U) lämpötilan valintakahvaan (S) rajoittimeen asti, se onnistuu vain yhdessä asennossa. Huomioi kahvan asento ja reikä (V)!
3. Kierrä lämpötilan valintakahva (S) lämpimän veden pääterajoittimeen asti.
4. Vedä vapautuskahva (U) irti.
5. Avaa hana ja anna lämpötilaltaan vähintään 70 °C veden juosta kolmen minuutin ajan.
6. Käännä lämpötilan valintakahva (S) takaisin. Vapautin ponnahtaa automaattisesti takaisin.

**! Tarkasta termisen desinfiointin jälkeen, että aiemmin asetettu ulosvirtaavan veden maksimilämpötila saavutetaan jälleen.**

## Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

## Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

### Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

**I. Termostaattisäätöosa (W)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [12] ja [13].

- Avaa kierrerengas (Y) 34mm:n työkalulla.
- Tarvittaessa vipua termostaattisäätöosa (W) irti aukon (W1) kautta.
- Kierrä kierrerengas (Y) irti.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa termostaattisäätöosan (W) oikea asento**, ks. suurennos (W2).

Termostaattisäätöosan jokaisen huoltokerran jälkeen täytyy suorittaa säätö (ks. Säätö).

**II. Takaiskuventtiili (X)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [12] ja [14].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa osien asento!**

**III. Aquadimmer-vaihdin (Z)**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [12] ja [14].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomaa osien asento!**

**Varaosat**, ks. kääntöpuolen sivu I (\* = lisätarvike).

Saatavana **lisätarvikkeena**:

Apuväline tilausnumero: 47 735

Metallikahva tilausnumero: 47 763

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

PL

## Instalacja

! **Należy koniecznie zwrócić uwagę na wbudowany element podtynkowy**, zob. strona rozkładana I.

- Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelnić otwory w ścianie przed bryzgami wody.
- W przypadku układania płytek na zaprawę wykonać fugi sfazowane na zewnątrz.
- W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.

**Montaż elementów funkcyjnych**, zob. strona rozkładana I, rys. [1] do [4].

### Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

1. Usunąć szablon montażowy, zob. strona rozkładana I rys. [1].
2. Odkręcić korek zaślepiający (A) i korek (B), zob. rys. [2].
3. Wkręcić tłumik (C) zob. rys. [3].
4. Posmarować pierścień oring doprowadzenia wody (D) załączonym smarem do armatur. Zamontować doprowadzenie wody (D), możliwe jest tylko jedno położenie montażowe, zob. szczegół rys. [3].
5. Posmarować pierścień oring adaptera (E) załączonym smarem do armatur. Wkręcić adapter (E), zob. rys. [4].
6. Zamontować regulator przepływu (F), możliwe jest tylko jedno położenie, zob. szczegół rys. [4].

### Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

**Montaż rozetki (L), pokrętła odcinającego (N)**, zob. strona rozkładana II, rys. [5] do [7].

1. Osadzić tulejkę (H), uchwyt (I) oraz tulejkę (I1), zob. strona rozkładana II, rys. [5].
2. Założyć pierścień skalowany (K) i (K1).
3. Przesmarować uszczelki (L1) załączonym smarem do armatur, nasadzić rozetkę (L) i zamocować śrubami (M), zob. rys. [6].
4. Nałożyć pierścień oporowy (G) w taki sposób, aby oznaczenie (G1) skierowane było do góry, zob. rys. [7].
5. Nałożyć adapter rowkowy (J), możliwe jest tylko jedno położenie, w którym powierzchnie (J1) pokrywają się, następnie obrócić adapter rowkowy (J) w taki sposób, aby strzałka (J2) była skierowana w górę.
6. Nałożyć pokrętło odcinające (N) w taki sposób, aby oznaczenie (N1) było skierowane w górę.
7. Osadzić kołpak uchwytu (O) i wkręcić śrubę (P).

**Jeżeli termostat jest zamontowany zbyt głęboko**, to głębokość montażu można zwiększyć o 27,5mm, przy pomocy zestawu przedłużającego (zob. części zamienne, str. rozkładana I, nr kat.: 47 781).

### Obsługa pokrętła odcinającego (N)

Pokrętło odcinające = zamknięcie w położeniu środkowym  
Obrót pokrętła odcinającego w prawo = wypływ przez wylewkę  
Obrót pokrętła odcinającego w lewo = wypływ przez prysznic

## Kalibracja

**Montaż pokrętła termostatu (S) i regulacja temperatury**, zob. strona rozkładana II, rys. [8], [9] i [10].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
  - Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zob. rys. [8].
  2. Obracać nakrętkę regulacyjną (Q) w prawo lub w lewo tak, aby temperatura wypływającej wody osiągnęła 34 °C.
  3. Osadzić ogranicznik (R), zob. rys. [9] oraz [10].
  4. Pokrętło termostatu (S) założyć tak, aby oznaczenie (S1) zrównało się z niebieską strzałką na pierścieniu skalowanym, zob. rys. [9].
  5. Ponownie wkręcić śrubę (T).

**Regulacja temperatury**, zob. rys. [9] oraz [10].

- W tej armaturze termostatowej możliwe jest ustawienie pozycji krańcowej dla temperatury wody gorącej pomiędzy 35 °C a 43 °C.
1. Pokrętło termostatu (S) obrócić tak, aby oznaczenie (S1) zrównało się z niebieską strzałką na pierścieniu skalowanym, zob. rys. [9].
  2. Odkręcić śrubę (T) i zdjąć pokrętło termostatu (S).
- Uwaga!** Nakrętka regulacyjna (Q) nie podlega regulacji.
3. Zdjąć pierścień oporowy (R1) i tulejkę oporową (R2), zob. rys. [10].
  4. Pierścień oporowy (R1) z oznaczeniem (R3) na wymaganej temperaturze maks. osadzić na tulejce oporowej (R2).
  5. Założyć ponownie pierścień oporowy (R1) z tulejką oporową (R2).
  6. Pokrętło termostatu (S) założyć tak, aby oznaczenie (S1) zrównało się z niebieską strzałką na pierścieniu skalowanym, zob. rys. [9].
  7. Ponownie wkręcić śrubę (T).
  8. Obrócić pokrętło termostatu (S) do oporu i zmierzyć ustawioną temperaturę.

**Dezynfekcja termiczna**, zob. rys. [11].

Do dezynfekcji termicznej wymagane jest pokrętło odblokowujące (U) (zob. części zamienne, str. rozkładana I, nr kat.: 47 764).

1. Obrócić pokrętło termostatu (S) do oporu.
2. Osadzić pokrętło odblokowujące (U) do oporu na pokrętło termostatu (S), możliwe jest tylko jedno położenie. Przestrzegać położenia pokrętła i otworu (V)!
3. Obrócić pokrętło termostatu (S), aż do pozycji krańcowej dla wody gorącej.
4. Zdjąć pokrętło odblokowujące (U).
5. Otworzyć pokrętło odcinające i pobierać gorącą wodę o temperaturze min. 70 °C przez 3 minuty.
6. Obrócić pokrętło termostatu (S) do położenia początkowego. Mechanizm odblokowujący wyłączy się samoczynnie.

! **Po przeprowadzeniu dezynfekcji termicznej sprawdzić, czy ustawiona uprzednio temperatura wody została zachowana.**

## W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

## Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

### Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

**I. Kompaktowa głowica termostatyczna (W)**, zob. strona rozkładana II, rys. [12] oraz [13].

- Odkręcić pierścień gwintowany (Y) za pomocą klucza 34mm.
- W razie potrzeby podważyć kompaktową głowicę termostatyczną (W), wykorzystując wyżłobienie (W1).
- Odkręcić pierścień gwintowany (Y).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**Zwrócić uwagę na położenie montażowe kompaktowej głowicy termostatycznej (W)**, zob. szczegół (W2).

Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić regulację (zob. Regulacja).

**II. Zawór zwrotny (X)**, zob. strona rozkładana II, rys. [12] oraz [14].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**Należy przestrzegać położenia zabudowy!**

**III. Regulator przepływu (Z)**, zob. strona rozkładana II, rys. [12] oraz [14].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**Przestrzegać położenia montażowego!**

**Części zamienne**, zob. strona rozkładana I (\* = wyposażenie dodatkowe).

Dostępne jako **akcesoria specjalne**:

Element pomocniczy, nr kat.: 47 735

Pokrętko metalowe, nr kat.: 47 763

## Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

## تحذير من خطر الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرقي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه.

عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولانج وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

## الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

١) خرطوشة المنظم المدمجة (W)، أنظر الصفحة المطوية II، شكل [12] و [13].

- قم بحل الحلقة اللولبية (Y) بإستخدام العدة 34 مم.
- قم بفك خرطوشة المنظم المدمجة (W) عن طريق التجويف (W1) عند اللزوم.
- قم بفك الحلقة اللولبية (Y).

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى مراعاة وضع التركيب السليم لخرطوشة المنظم المدمجة (W)، أنظر التفصيل (W2).

بعد كل صيانة تجرى على خرطوشة المنظم يجب إجراء عملية الضبط (أنظر فقرة الضبط).

٢) صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (X)، أنظر الصفحة المطوية II، شكل [12] و [14].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

٣) جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكواديمر) (Z)، أنظر الصفحة المطوية II، شكل [12] و [14].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

أنظر الصفحة المطوية I (\* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

متوفر كإضافة خاصة:

عنصر مساعد للتشغيل، رقم الطلبية: 47 735

مقبض معدني، رقم الطلبية: 47 763

## الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

من الضروري الإنتباه إلى جسم الخلاط المركب داخل الجدار، انظر الصفحة المطوية ا.

- قم بتلميط الجدار وتبليطه حتى صفيحة المعايرة مع سد فتحات وثقوب الجدار ضد رذاذ المياه.
- عند التبليط باستخدام الملاط يجب عمل الوصلات بين البلاط بطريقة مانلة إلى الخارج.
- في حالة الجدران الجاهزة قم بتغطية الوصلات بمركب دائم وثابت من اللدائن.

تركيب عناصر التشغيل، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [1] إلى [4].

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- 1- قم بإزالة صفيحة المعايرة، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [1].
- 2- قم بفك وإخراج سداة السد (A) والسداة (B)، انظر الشكل [2].
- 3- قم بتثبيت ممتص الصوت (C)، انظر الشكل [3].
- 4- قم بتشحييم حلقة O الخاصة باليعبوب (D) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحييم الخلاطات ثم قم بتركيب اليعبوب (D)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [3].
- 5- قم بتشحييم حلقة O الخاصة بالمهاييء (E) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحييم الخلاطات ثم ثبت المهاييء (E)، انظر الشكل [4].
- 6- قم بتركيب جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) (F)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [4].

إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

تركيب الوردية (L) ومقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N).

انظر الصفحة المطوية ا، شكل [5] إلى [7].

- 1- قم بتركيب الكم (H) والكتيفة (I) والكم (I1)، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [5].
- 2- قم بتركيب حلقة التدرجات (K) و (K1).
- 3- قم بتشحييم الحلقات المانعة للتسرب (L1) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحييم الخلاطات ثم قم بوضع الوردية (L) وثبتها بالبرغي (M)، انظر الشكل [6].
- 4- قم بتركيب حلقة الإيقاف (G) بحيث تشير العلامة (G1) إلى الأعلى، انظر الشكل [7].
- 5- قم بتركيب الوصلة المهايئة المسننة (J)، علماً بأن الأسطح (J1) لا تتطابق إلا في وضع واحد ثم أدر الوصلة المهايئة المسننة (J) بحيث يشير السهم (J2) إلى الأعلى.
- 6- قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N) بحيث تشير العلامة (N1) إلى الأعلى.
- 7- قم بتركيب الغطاء (O) وثبت البرغي (P).

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تمديد عمق التركيب بمقدار 27,5 مم مع إستخدام طقم التمديد (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية ا، رقم الطلبية: 47 781).

تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N)

- عندما يكون مقبض التحكم في نسبة جريان المياه في الوضع الأوسط = مغلق
- عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليمين = فتح مخرج حوض الإستحمام
- عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليسار = فتح مخرج الدوش (المرشة)

## الضبط

تركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (S) وضبط درجة الحرارة، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [8]، [9] و [10].

- قبل التشغيل، إذا إختلفت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.
- 1- إفتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجة بمساعدة مقياس حرارة، انظر الشكل [8].
- 2- قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (Q) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 34 °م.
- 3- قم بتركيب الإيقاف (R)، انظر الشكل [9] و [10].
- 4- قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (S) بحيث تتطابق العلامة (S1) مع السهم الأزرق لحلقة التدرجات، انظر الشكل [9].
- 5- قم بتثبيت البرغي (T).

تعديل نطاق درجة الحرارة، انظر الشكل [9] و [10].

- عند هذا الخلاط المنظم لدرجة الحرارة يمكنك ضبط إتجاه المياه الساخنة حتى النهاية بين 35 °م و 43 °م.

- 1- أدر مقبض إختيار درجة الحرارة (S) بحيث تشير العلامة (S1) إلى السهم الأزرق لحلقة التدرجات، انظر الشكل [9].
  - 2- قم بجل البرغي (T) وانزع مقبض إختيار درجة الحرارة (S).
- تحذير! لا يجوز تغيير ضبط صامولة الضبط والتعديل (Q).

3- إنزع حلقة الإيقاف (R1) وكم الإيقاف (R2)، انظر الشكل [10].

- 4- قم بتركيب حلقة الإيقاف (R1) بحيث تشير العلامة (R3) إلى درجة الحرارة القصوى المرغوبة على كم الإيقاف (R2).
- 5- أعد تركيب حلقة الإيقاف (R1) مع كم الإيقاف (R2).
- 6- قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (S) بحيث تتطابق العلامة (S1) مع السهم الأزرق لحلقة التدرجات، انظر الشكل [9].
- 7- قم بتثبيت البرغي (T).
- 8- أدر مقبض إختيار درجة الحرارة (S) حتى الإيقاف وقم بقياس درجة الحرارة المضبوطة.

التعقيم الحراري، انظر الشكل [11].

التعقيم الحراري يتطلب إستخدام مقبض الإطلاق (U) (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية ا، رقم الطلبية: 47764).

- 1- أدر مقبض إختيار درجة الحرارة (S) حتى الإيقاف.
- 2- قم بوضع مقبض الإطلاق (U) على مقبض إختيار درجة الحرارة (S) حتى الإيقاف مع المراعاة أن وضعاً واحداً فقط هو جائز. يرجى مراعاة وضع المقبض والثقب (V)!
- 3- أدر مقبض إختيار درجة الحرارة (S) بإتجاه المياه الساخنة حتى النهاية.
- 4- إنزع مقبض الإطلاق (U).
- 5- إفتح صمام الإيقاف ودع المياه الساخنة بدرجة حرارة 70 °م على الأقل تتدفق لمدة ثلاث دقائق.
- 6- أرجع مقبض إختيار درجة الحرارة (S) إلى وضعه السابق.

الإطلاق يقفز تلقائياً إلى الوضع السابق.

بعد التعقيم الحراري تأكد من بلوغ درجة حرارة المياه الخارجة القصوى ثانية التي تم ضبطها مسبقاً.



## Εγκατάσταση



**Προσέξτε οπωσδήποτε το χωνευτό περίβλημα μίκτη, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.**

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και επιστρώστε το μέχρι τον οδηγό συναρμολόγησης. Στεγανοποιήστε τα ανοίγματα του τοίχου από το νερό ψεκασμού.
- Σε τοίχους που διαθέτουν πλακίδια επικολλημένα με αμμοκονίαμα, το επίχρισμα πρέπει να τοποθετηθεί με κλίση προς τα έξω.
- Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.

**Τοποθέτηση στοιχείων λειτουργίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1] ως [4].**

### Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

1. Αφαιρέστε το σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
2. Ξεβιδώστε τις τάπες (A) και (B), βλέπε εικ. [2].
3. Βιδώστε τον αποσβεστήρα (C), βλέπε εικ. [3].
4. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (D) της παροχής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Συναρμολογήστε την παροχή (D), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [3].
5. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (E) της διάταξης προσαρμογής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Βιδώστε τη διάταξη προσαρμογής (E), βλέπε εικ. [4].
6. Συναρμολογήστε το διακόπτη ρύθμισης ροής νερού (F), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [4].

### Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

**Τοποθέτηση ροζέτας (L) και λαβής διακοπής λειτουργίας (N), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5] έως [7].**

1. Περάστε το χιτώνιο (H), το στήριγμα (I) και το χιτώνιο (I1), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5].
2. Περάστε τους δακτυλίους ρύθμισης (K) και (K1).
3. Λιπάνετε τις φλάντζες (L1) με το ειδικό λιπαντικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, βιδώστε τη ροζέτα (L) με τις βίδες (M), βλέπε εικ. [6].
4. Περάστε έτσι το δακτύλιο τερματισμού (G), ώστε η ένδειξη (G1) να δείχνει προς τα πάνω, βλέπε εικόνα [7].
5. Περάστε τον προσαρμογέα (J), υπάρχει μόνον μία θέση στην οποία συμπίπτουν οι επιφάνειες (J1), περιστρέψτε τον προσαρμογέα (J) έτσι ώστε το βέλος (J2) να δείχνει προς τα επάνω.
6. Περάστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (N) έτσι ώστε η ένδειξη (N1) να δείχνει προς τα πάνω.
7. Περάστε το καπάκι της λαβής (O) και βιδώστε το με τη βίδα (P).

**Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος, τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης. (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 781).**

### Χειρισμός της λαβής διακοπής λειτουργίας (N)

Λαβή διακοπής λειτουργίας στην κεντρική θέση	= κλειστό
Περιστροφή της λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα δεξιά	= άνοιγμα προς την εκροή
Περιστροφή λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα αριστερά	= άνοιγμα προς τους ντους

## Ρύθμιση

**Συναρμολόγηση της λαβής επιλογής θερμοκρασίας (S) και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [8], [9] και [10].**

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.
  - Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.
1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [8].
  2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (Q) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 34 °C.
  3. Περάστε τον τερματισμό (R), βλέπε εικ. [9] και [10].
  4. Περάστε έτσι τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S), ώστε η ένδειξη (S1) να συμπίπτει με το μπλε βέλος του δακτυλίου ρύθμισης, βλέπε εικ. [9].
  5. Βιδώστε τη βίδα (T).

**Ρύθμιση εύρους θερμοκρασιών, βλέπε εικ. [9] και [10].**

- Σ' αυτό το μίκτη με θερμοστάτη η διακοπή ροής ζεστού νερού μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 35 °C και 43 °C.

1. Γυρίστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S) με την ένδειξη (S1) να βλέπει στο μπλε βέλος του δακτυλίου ρύθμισης, βλέπε εικ. [9].
  2. Λύστε τη βίδα (T) και αφαιρέστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S).
- Προσοχή!** Το παξιμάδι ρύθμισης (Q) δεν επιτρέπεται να απορυθμιστεί.
3. Τραβήξτε τον τερματικό δακτύλιο (R1) και το χιτώνιο τερματισμού (R2), βλέπε εικ. [10].
  4. Φέρτε το δακτύλιο τερματισμού (R1) με την ένδειξη (R3) στην επιθυμητή μέγ. θερμοκρασία του χιτωνίου τερματισμού (R2).
  5. Τοποθετήστε πάλι το δακτύλιο τερματισμού (R1) μαζί με το χιτώνιο τερματισμού (R2).
  6. Περάστε έτσι τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S), ώστε η ένδειξη (S1) να συμπίπτει με το μπλε βέλος του δακτυλίου ρύθμισης, βλέπε εικ. [9].
  7. Βιδώστε τη βίδα (T).
  8. Γυρίστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S) μέχρι τέρματος και μετρήστε την επιλεγμένη θερμοκρασία.

**Θερμική αποστείρωση, βλέπε εικ. [11].**

Για τη θερμική αποστείρωση απαιτείται η λαβή απασφάλισης (U) (βλέπε Ανταλλακτικά στην αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 764).

1. Γυρίστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S) αντίθετα από το σημείο τερματισμού.
2. Περάστε τη λαβή απασφάλισης (U) επάνω στη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S) μέχρι τέρματος, μόνον μία θέση είναι δυνατή. Προσέξτε τη θέση της λαβής και την οπή (V)!
3. Περιστρέψτε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S) μέχρι τη διακοπή ροής ζεστού νερού.
4. Αφαιρέστε τη λαβή απασφάλισης (U).
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και αφήστε να τρέξει ζεστό νερό των τουλάχιστον 70 °C για 3 λεπτά.
6. Γυρίστε προς τα πίσω τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (S). Η απασφάλιση επανέρχεται αυτόματα.

**Μετά τη θερμική απολύμανση ελέγξτε εάν έχει επιτευχθεί η προεπιλεγμένη μέγιστη θερμοκρασία εξόδου.**

### Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

### Συντήρηση

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό.

#### Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

**I. Μηχανισμός θερμοστάτη (W)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [12] και [13].

- Λασκάρτε τον κρίκο βίδας (Y) με εργαλείο 34mm.
- Εάν χρειάζεται, ανασηκώστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (W) από την υποδοχή (W1).
- Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (Y).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης του μηχανισμού του θερμοστάτη (W)**, βλέπε λεπτομέρεια (W2).

Μετά από κάθε συντήρηση του μηχανισμού θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλέπε Ρύθμιση).

**II. Βαλβίδα αντεπιστροφής (X)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [12] και [14].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!**

**III. Διακόπτης ρύθμισης ροής νερού (Z)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [12] και [14].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!**

**Ανταλλακτικά**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (\* = πρόσθετος εξοπλισμός).

Διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός:

Βοήθημα χειρισμού, Αρ. παραγγελίας: 47 735

Μεταλλική λαβή, Αρ. παραγγελίας: 47 763

### Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



### Instalace



**Bezpodmínečně dbejte na zabudované podomítkové těleso**, viz skládací strana I.

- Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až k montážní šabloně. Vývody ve stěně přitom utěsněte proti vniknutí vody.
- Obkládačky vyspárujte zkoseně, směrem ven.
- Otvory u prefabrikovaných stěn utěsněte elastickým silikonem.

**Montáž funkčních dílů**, viz skládací strana I obr. [1] až [4].

**Uzavřete přívod studené a teplé vody.**

1. Odstraňte montážní šablonu, viz skládací strana I obr. [1].
2. Vyšroubujte uzavírací zátku (A) a zátku (B), viz obr. [2].
3. Zašroubujte tlumič hluku (C), viz obr. [3].
4. O-kroužek tělesa přívodu vody (D) namažte přiloženým mazivem na armatury. Namontujte těleso přívodu vody (D), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [3].
5. O-kroužek adaptéru (E) namažte přiloženým mazivem na armatury. Adaptér (E) pevně zašroubujte, viz obr. [4].
6. Namontujte aquadimer (F), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [4].

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!**

**Montáž růžice (L) a ovladače průtoku (N)**, viz skládací strana II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držák (I) a objímku (I1), viz skládací strana II, obr. [5].
2. Nasuňte kroužek se stupnicí (K) a (K1).
3. Těsnění (L1) potřete přiloženým mazivem pro armatury, nasuňte růžici (L) a upevněte pomocí šroubů (M), viz obr. [6].
4. Dorazový kroužek (G) nasadte tak, aby značka (G1) ukazovala směrem nahoru, viz obr. [7].
5. Nasuňte žlábkový adaptér (J), smontování je možné jen v poloze, ve které se překrývají plochy (J1). Žlábkový adaptér (J) otočte tak, aby šipka (J2) ukazovala směrem nahoru.
6. Ovladač průtoku (N) nasuňte tak, aby značka (N1) ukazovala směrem nahoru.
7. Nasuňte krytku ovladače (O) a zašroubujte šroub (P).

**Jestliže je termostat namontován příliš hluboko**, lze montážní hloubku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 781).

### Obsluha ovladače průtoku (N)

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Ovladač průtoku ve střední poloze | = uzavření armatury          |
| Otočení ovladače průtoku doprava  | = otevření na výtokové hrdlo |
| Otočení ovladače průtoku doleva   | = otevření na sprchu         |

## Seřízení

**Montáž ovladače regulace teploty (S) a nastavení teploty,** viz skládací strana II, obr. [8], [9] a [10].

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíšené vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
  - Po každé údržbě termočlánku.
1. Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [8].
  2. Regulační maticí (Q) otáčejte doprava nebo doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 34 °C.
  3. Nasuňte zarážku (R), viz obr. [9] a [10].
  4. Ovladač regulace teploty (S) nasuňte tak, aby značka (S1) souhlasila s modrou šipkou na kroužku se stupnicí, viz obr. [9].
  5. Zašroubujte šroub (T).

**Nastavení regulačního rozsahu,** viz obr. [9] a [10].

- U této termostatové baterie lze koncový doraz pro max. teplotu horké vody nastavit v rozmezí od 35 °C do 43 °C.
1. Ovladač regulace teploty (S) otočte tak, aby značka (S1) souhlasila s modrou šipkou na kroužku se stupnicí, viz obr. [9].
  2. Uvolněte šroub (T) a stáhněte ovladač regulace teploty (S).
- Pozor!** Regulační maticí (Q) se nesmí otáčet.
3. Stáhněte dorazový kroužek (R1) a dorazové pouzdro (R2), viz obr. [10].
  4. Dorazový kroužek (R1) nasuňte na dorazové pouzdro (R2) tak, aby značka (R3) ukazovala na požadovanou max. teplotu.
  5. Dorazový kroužek (R1) spolu s dorazovým pouzdrům (R2) opět nasuňte.
  6. Ovladač regulace teploty (S) nasuňte tak, aby značka (S1) souhlasila s modrou šipkou na kroužku se stupnicí, viz obr. [9].
  7. Zašroubujte šroub (T).
  8. Ovladač regulace teploty (S) otočte až na doraz a změřte nastavenou teplotu.

**Termická dezinfekce,** viz obr. [11].

Pro provedení termické dezinfekce se musí použít odjišťovací ovladač (U) (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 764).

1. Ovladač regulace teploty (S) otočte až na doraz.
2. Odjišťovací ovladač (U) nasuňte na ovladač regulace teploty (S) až na doraz, možná je pouze jedna poloha. Všímněte si polohu ovladače a otvor (V)!
3. Ovladač regulace teploty (S) otočte až na koncový doraz pro max. teplotu horké vody.
4. Stáhněte odjišťovací ovladač (U).
5. Otevřete uzavírací ventil a 3 minuty nechte vytékat horkou vodu o teplotě min. 70 °C.
6. Ovladač regulace teploty (S) otočte zase zpět. Odjišťovací ovladač se automaticky zaaretuje.

**▼ Po termické dezinfekci zkontrolujte, zda je opět dosažena předtím nastavená maximální výstupní teplota teplé vody.**

## Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

---

## Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

### Uzavřete přívod studené a teplé vody.

**I. Kompaktní termostatová kartuše (W),** viz skládací strana II, obr. [12] a [13].

- Kroužek se závitem (Y) uvolněte trubkovým klíčem 34mm.
- Kompaktní termostatovou kartuši (W) vyjměte podle potřeby přes vybrání (W1).
- Odšroubujte kroužek se závitem (Y).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatové kartuše (W),** viz detail (W2).

Po každé údržbě termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz seřízení).

**II. Zpětná klapka (X),** viz skládací strana II obr. [12] a [14].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dodržte montážní polohu!**

**III. Aquadimer (Z),** viz skládací strana II, obr. [12] a [14].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Dodržte montážní polohu!**

**Náhradní díly,** viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství).

K dostání jako **zvláštní příslušenství:**

Pomocný ovladač obj. č.: 47 735

Kovový ovladač obj. č.: 47 763

---

## Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



## H

### Felszerelés

**!** Feltétlenül ügyeljen a beszerelt vakolat alatti testre, lásd I. kihajtható oldal.

- A falat vakolja készre, és csempézzé be a beszerelő sablonig. Eközben védje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
- Habarcsba fektetett csempe esetén kifelé ferdén leperemezve fugázza ki.
- Előkészített falak esetén rugalmas anyaggal tömítsen.

**Működtetőelemek szerelése** lásd I. kihajtható oldal [1]. - [4]. ábra.

#### Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.

1. Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az I. kihajtható oldal [1]. ábra.
2. Csavarozza ki az (A) záródugót és a (B) dugót, lásd [2]. ábra.
3. Csavarozza be a (C) zajcsillapítót, lásd [3]. ábra.
4. Zsírozza be a (D) vízvezetés O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Szerelje be a (D) vízterelőt, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [3]. ábra.
5. Zsírozza be az (E) adapter O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Csavarja be szorosra az (E) adaptert, lásd [4]. ábra.
6. Szerelje be az (F) Aquadimmert, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [4]. ábra.

#### Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!

**Az (L) rozetta és az (N) elzárókar szerelése**, lásd II. kihajtható oldal [5]. - [7]. ábra.

1. Helyezze fel a (H) hüvelyt, az (I) tartót és az (I1) hüvelyt, lásd II. kihajtható oldal [5]. ábra.
2. Nyomja fel a (K) és a (K1) skálázott gyűrűt.
3. Zsírozza meg az (L1) tömítéseket a mellékelt szerelvényzsírral, tolja fel az (L) rozettát és rögzítse az (M) csavarokkal, lásd [6]. ábra.
4. Nyomja fel a (G) ütközőgyűrűt úgy, hogy a (G1) jelölés felfelé mutasson, lásd [7]. ábra.
5. Helyezze fel a (J) hornyos adaptert, csak egy féle állásban lehetséges, amikor a (J1) felületek egybeesnek és fordítsa úgy a (J) hornyos adaptert, hogy a (J2) nyíl felfelé mutasson.
6. Az (N) elzáró fogantyút úgy nyomja fel, hogy az (N1) jelölés felfelé mutasson.
7. Helyezze fel az (O) fogantyúkupakot és csavarozza be a (P) csavarral.

**Ha a termosztátot túl mélyre szerelte be**, akkor a beszerelési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (ld. a pótalkatrészeket, I. kihajtható oldal, megr. szám: 47 781).

#### Az (N) elzáró fogantyú kezelése

Elzáró fogantyú középpállásban = zárva  
Elzáró fogantyú jobbra fordítása = nyitás a kifolyó irányába  
Elzáró fogantyú balra fordítása = nyitás a zuhany irányába

### Kalibrálás

**Az (S) hőmérséklet-választó fogantyú szerelése és a hőmérséklet beállítása**, lásd II. kihajtható oldal [8]., [9]. és [10]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevert víznek a vízkivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
- A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.

1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [8]. ábra.
2. A (Q) szabályozóanyát forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 34 °C -ot.
3. Helyezze fel az (R) ütközőt, lásd [9]. és [10]. ábra.
4. Úgy helyezze fel az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút, hogy az (S1) jelölés a skálagyűrű kék nyílával essen egybe, lásd [9]. ábra.
5. Csavarozza be a (T) csavart.

**A szabályozási tartomány beállítása**, lásd [9]. és [10]. ábra.

- Ennek a hőfokszabályozós csaptelepnek az esetében a forróvíz-végütközés 35 °C és 43 °C között állítható.

1. Forgassa az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút az (S1) jelöléssel a skálagyűrűn lévő kék nyílra, lásd [9]. ábra.
2. Oldja a (T) csavart és húzza le az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút.

**Figyelem!** A (Q) szabályozóanyát tilos elállítani.

3. Húzza le az (R1) ütközőgyűrűt és az (R2) ütközőhüvelyt, lásd [10]. ábra.
4. Helyezze fel az (R1) ütközőgyűrűt az (R3) jelöléssel a kívánt max. hőmérsékletre az (R2) ütközőhüvelyre.
5. Helyezze fel ismét az (R1) ütközőgyűrűt az (R2) ütközőhüvellyel együtt.
6. Úgy helyezze fel az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút, hogy az (S1) jelölés a skálagyűrű kék nyílával essen egybe, lásd [9]. ábra.
7. Csavarozza be a (T) csavart.
8. Forgassa ütközésig az (S) hőmérsékletválasztó kart és mérje meg a beállított hőmérsékletet.

**Termikus fertőtlenítés**, lásd [11]. ábra.

A termikus fertőtlenítéshez szükség van az (U) kireteszelő karra (lásd alkatrészek I. kihajtható oldal, megr. szám: 47 764).

1. Forgassa ütközésig az (S) hőmérséklet-választó kart.
2. Helyezze fel az (U) kireteszelő kart az (S) hőmérsékletválasztó karra ütközésig, csak egy helyzetben lehetséges. Ügyeljen a kar állására és a (V) lyukra!
3. Fordítsa el az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút a forróvíz végütközésig.
4. Húzza le az (U) kireteszelő kart.
5. Nyissa az elzárószelepet és hagyja a legalább 70 °C hőmérsékletű forróvizet három percen keresztül folyni.
6. Fordítsa vissza az (S) hőmérsékletválasztó fogantyút. A kireteszelés magától visszaugrik.

**!** A termikus fertőtlenítés után ellenőrizze, hogy a korábban beállított maximális kifolyási hőmérsékletet újra eléri-e.

### Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlót.

### Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki és kenje be speciális szerelvényzsírral.

### Zárja el a hideg- és melegvíz hozzávezetést.

**I. Termosztát-kompaktbetét (W)**, lásd II. kihajtható oldal [12]. és [13]. ábrák.

- Lazítsa meg az (Y) csavargyűrűt 34mm-es szerszámmal.
- Szükség esetén feszegesse ki a (W) termosztát-kompaktbetétet a (W1) bemélyedésből.
- Csavarozza le az (Y) csavargyűrűt.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a (W) termosztát-betét beszerelési helyzetére**, részleteket lásd (W2).

A termosztátbetét minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (ld. Kalibrálás).

**II. Visszafolyásgátló (X)**, lásd II. kihajtható oldal [12]. és [14]. ábrák.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a beszerelési helyzetre!**

**III. Aquadimmer (Z)**, lásd II. kihajtható oldal [12]. és [14]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ügyeljen a beszerelési helyzetre!**

**Alkatrészek**, lásd az I. kihajtható oldalon (\* = speciális tartozékok).

**Különleges tartozékként** kapható:

Kezelési segédlet megr. szám: 47 735

Fémfogantyú megr. szám: 47 763

### Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

## P

### Instalação



**É absolutamente necessário que se preste atenção ao corpo da primeira camada de reboco montado**, consultar a página desdobrável I.

- Acabar de rebocar a parede e revestir de ladrilhos, até ao molde de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.

- No caso de ladrilhos colocados em argamassa, fechar as juntas para o exterior de forma enviezada.
- Nas paredes pré-fabricadas, vedar com meios elásticos.

**Montagem dos elementos de funcionamento** consultar a página desdobrável I fig. [1] até [4].

**Bloquear a entrada de água fria e quente.**

1. Retirar o molde de montagem, consultar a página desdobrável I, fig. [1].
2. Desenroscar o tampão de fecho (A) e o tampão (B), consultar a fig. [2].
3. Aparafusar o silenciador (C), consultar a fig. [3].
4. Lubrificar o O-Ring da condução de água (D) com a massa lubrificante do equipamento anexa. Montar a condução de água (D), só é possível uma posição, consultar detalhes, fig. [3].
5. Lubrificar o O-Ring do adaptador (E) com a massa lubrificante do equipamento anexa. Enroscar o adaptador (E), consultar a fig. [4].
6. Montar o redutor Aqua (F), só é possível uma posição, consultar detalhes, fig. [4].

**Abrir a entrada de água fria e quente e verificar as ligações quanto à estanquidade!**

**Montagem do espelho (L) e manípulo de bloqueio (N)**, consultar a página desdobrável II fig. [5] até [7].

1. Encaixar o casquilho (H), o suporte (I) e o casquilho (I1), consultar a página desdobrável II, fig. [5].
2. Encaixar o anel graduado (K) e (K1).
3. Lubrificar as vedações (L1) com a massa lubrificante de equipamento anexa, enfiar a roseta (L) e fixar com parafusos (M), consultar a fig. [6].
4. Encaixar o anel de batente (G), de modo a que a marcação (G1) indique para cima, consultar a fig. [7].
5. Encaixar o adaptador de estrias (J), só é possível uma posição em que as superfícies (J1) coincidem e rodar o adaptador de estrias (J) de modo a que a seta (J2) indique para cima.
6. Encaixar o manípulo de bloqueio (N) de modo a que a marcação (N1) indique para cima.
7. Encaixar a capa do manípulo (O) e aparafusar o parafuso (P).

**Se o termóstato estiver montado de forma demasiado funda**, a profundidade de montagem pode ser aumentada com um conjunto de aumento em 27,5mm (consultar as peças sobresselentes, página desdobrável I, n.º de encomenda 47 781).

**Manuseamento do manípulo de bloqueio (N)**

Manípulo de bloqueio na posição central	= fechado
Rodar o manípulo de bloqueio para a direita	= abertura para a bica
Rodar o manípulo de bloqueio para a esquerda	= abertura para o chuveiro

## Regulação

**Montagem do manípulo selector da temperatura (S) e regulação da temperatura**, consultar a página desdobrável II fig. [8], [9] e [10].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato.
- Após cada manutenção no elemento térmico.
  1. Abrir a válvula de bloqueio e medir a temperatura da água a sair com o termostato, ver a fig. [8].
  2. Rodar a porca de regulação (Q) para a direita ou esquerda, até a água a sair ter atingido 34 °C.
  3. Inserir o limitador (R), ver a fig. [9] e [10].
  4. Encaixar o manípulo selector da temperatura (S) de modo a que a marcação (S1) coincida com a seta azul do anel de escala, ver a fig. [9].
  5. Aparafusar o parafuso (T).

**Ajuste da área de regulação**, ver a fig. [9] e [10].

- Nesta bateria de termostato pode regular-se o limitador de água quente entre 35 °C e 43 °C.
  1. Rodar o manípulo selector da temperatura (S) com a marcação (S1) para a seta azul do anel de escala, ver a fig. [9].
  2. Soltar o parafuso (T) e puxar o manípulo selector da temperatura (S).

**Atenção!** A porca de regulação (Q) não deve ser desajustada.

3. Retirar o anel limitador (R1) e o casquilho limitador (R2), ver a fig. [10].
4. Encaixar o anel limitador (R1), com a marcação (R3), à temperatura máx. desejada, no casquilho limitador (R2).
5. Encaixar de novo o anel limitador (R1) juntamente com o casquilho limitador (R2).
6. Encaixar o manípulo selector da temperatura (S) de modo a que a marcação (S1) coincida com a seta azul do anel de escala, ver a fig. [9].
7. Aparafusar o parafuso (T).
8. Rodar o manípulo selector da temperatura (S), até ao batente, e medir a temperatura regulada.

**Desinfecção térmica**, ver a fig. [11].

Para a desinfecção térmica, é necessário o manípulo de desbloqueio (U) (ver Peças sobresselentes, página desdobrável I, n.º de enc.: 47 764).

1. Rodar o manípulo selector da temperatura (S) contra o batente.
2. Encaixar o manípulo de desbloqueio (U) no manípulo selector da temperatura (S), até ao batente; só é possível uma posição. Atenção à posição do manípulo e do furo (V)!
3. Rodar o manípulo selector da temperatura (S) até ao batente da água quente.
4. Retirar o manípulo de bloqueio (U).
5. Abrir a válvula de bloqueio e deixar correr água quente a, no mínimo, 70 °C durante três minutos.
6. Rodar o manípulo selector da temperatura (S) para trás. O desbloqueio salta automaticamente para trás.

▼ **Depois da desinfecção térmica, verificar se a temperatura máxima de saída previamente regulada volta a ser atingida.**

## Atenção em caso de perigo de gelo

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

## Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

### Bloquear a entrada de água fria e quente.

**I. Cartucho compacto do termostato (W)**, consultar a página desdobrável II, fig. [12] e [13].

- Soltar o anel roscado (Y) 34mm com a ferramenta.
- Desalavancar o cartucho compacto do termostato (W) eventualmente através do entalhe (W1).
- Desaparafusar o anel roscado (Y).

Montagem na ordem inversa.

**Observar a posição de montagem do cartucho compacto do termostato (W)**, consultar detalhes (W2).

Depois de cada manutenção no cartucho termostático é necessária uma regulação (ver Regulação).

**II. Impedidor de fluxo de retorno (X)**, consultar a página desdobrável II fig. [12] e [14].

Montagem na ordem inversa.

**Observar as posições de montagem!**

**III. Redutor Aqua (Z)**, consultar a página desdobrável II fig. [12] e [14].

Montagem na ordem inversa.

**Observar as posições de montagem!**

**Peças de substituição**, consultar a página desdobrável I (\* = acessórios extra).

Disponível como **acessório extra**:

Auxílio de utilização, n.º de encomenda: 47 735

Manípulo em metal, n.º de encomenda: 47 763

## Conservação

Consultar as instruções para a conservação desta misturadora nas Instruções de conservação em anexo.

TR

## Montaj



**Monte edilmiş alt sıva gövdelerine kesinlikle dikkat edin**, bkz. katlanır sayfa I.

- Duvarın sıva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.
- Harç içine döşenen fayanslarda derzleri dışa doğru meyilli yapın.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

**Fonksiyon elemanlarının montajı**, bkz. katlanır sayfa I şekil [1] ila [4].

### Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

1. Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa I şekil [1].
2. Kapama tapasını (A) ve tapayı (B) sökün, bkz. şekil [2].
3. Ses izolasyonunu (C) vidalayın, bkz. şekil [3].
4. Su gidişinin o-ringini (D) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Su gidişini (D) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [3].
5. Adaptörün o-ringini (E) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Adaptörü (E) sıkın, bkz. şekil [4].
6. Aquadimmer (F) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [4].

### Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

**Montaj rozeti (L) ve kapatma tutamağı (N)**, bkz. katlanır sayfa II şekil [5] ila [7].

1. Yüksüğü (H), tutucuyu (I) ve yüksüğü (I1) takın, bakınız katlanır sayfa II şekil [5].
2. Skala bileziğini (K) ve (K1) takın.
3. Contaları (L1) birlikte verilen batarya gresi ile yağlayın, rozeti (L) itin ve vidalarla (M) tespit edin, bkz. şekil [6].
4. Dayama bileziğini (G) işaret (G1) yukarıya bakacak şekilde takın, bkz. şekil [7].
5. Yivli adaptörü (J) takın, yüzeyler (J1) sadece tek bir konumda karşılaşır, ve yivli adaptörü (J) ok (J2) yukarıya bakacak şekilde çevirin.
6. Açma kapama kolunu (N) işaret (N1) yukarıya bakacak şekilde takın.
7. Koruma kapağını (O) takın ve civatayı (P) monte edin.

**Eğer termostat derine monte edildiye**, bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bkz. Yedek parçalar, Katlanır sayfa I, Sipariş No.: 47 781).

### Açma kapama kolunun kullanımı (N)

Kapatma volanı orta pozisyonda	= kapalı
Kapatma volanını sağa çevirin	= Musluktan akış açık
Kapatma volanını sola çevirin	= Duştan akış açık

## Ayarlama

**Isı ayar tutamağının (S) montajı ve sıcaklık ayarı**, bkz. katlanır sayfa II, şekil [8], [9] ve [10].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığa uymuyorsa, kullanımdan önce
- Termo elementte yapılan her bakım sonrası.

1. Vanayı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bakın şekil [8].
2. Akan su 34 °C'ye ulaşana kadar ayar somununu (Q) sağa veya sola çevirin.
3. Stopu (R) takın, bkz. şekil [9] ve [10].
4. Isı ayar tutamağını (S), işaret (S1) skala bileziğindeki mavi okla karşı karşıya gelecek şekilde takın, bkz. şekil [9].
5. Civatayı (T) takın.

**Sıcaklık sınırlayıcısının ayarlanması**, bkz. şekil [9] ve [10].

- Bu termostatik bataryada sıcak su dayaması 35 °C ve 43 °C arasında ayarlanabilir.

1. Isı ayar tutamağını (S), işaret (S1) skala bileziğindeki mavi okla karşı karşıya gelecek şekilde çevirin, bkz. şekil [9].
2. Civatayı (T) çözün ve ısı ayar tutamağını (S) çekin.

**Dikkat!** Ayarlama kafasının (Q) ayarı bozulmamalıdır.

3. Dayama bileziğini (R1) ve dayama kovanını (R2) çekin, bkz. şekil [10].
4. Dayama bileziğini (R1) işaret (R3) dayama kovanındaki (R2) istenen maks. sıcaklığa gelecek şekilde takın.
5. Dayama bileziğini (R1) dayama kovanı (R2) ile birlikte tekrar takın.
6. Isı ayar tutamağını (S), işaret (S1) skala bileziğindeki mavi okla karşı karşıya gelecek şekilde takın, bkz. şekil [9].
7. Civatayı (T) takın.
8. Isı ayar tutamağını (S) dayamaya kadar çevirin ve ayarlanan sıcaklığı ölçün.

**Termik dezenfeksiyon**, bkz. şekil [11].

Termik dezenfeksiyon için kilit açma tutamağı (U) gereklidir (bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa I, Sipariş-No.: 47 764).

1. Isı ayar tutamağını (S) dayamaya doğru çevirin.
2. Kilit açma tutamağını (U) ısı ayar tutamağına (S) dayamaya kadar takın, sadece tek konum mümkündür. Tutamak konumuna ve deliğe (V) dikkat edin!
3. Isı ayar tutamağını (S) sıcak su dayamasına çevirin.
4. Kilit açma tutamağını (U) çıkarın.
5. Kapama vanasını açın ve en az 70 °C sıcaklıkta suyu üç dakika süre ile akıtın.
6. Isı ayar tutamağını (S) geriye çevirin. Kilit açma mekanizması kendiliğinden geriye döner.

**Termik dezenfeksiyon sonrasında, daha önce ayarlanmış olan maksimum çıkış sıcaklığına tekrar ulaşıp ulaşılmadığını kontrol edin.**

### Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır.

Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmemelidir.

### Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

### Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

**I. Termostat-kompakt kartuşu (W)**, bkz. katlanır sayfa II, şekil [12] ve [13].

- Pulu (Y) 34mm'lik aletle çözün.
- Termostat yekpare kartuşu (W) gerekirse çıkıntının (W1) üzerinden çıkartınız.
- Pulu (Y) sökün.

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Termostat yekpare kartuşunun (W) montaj pozisyonuna dikkat edin**, bakınız detaylar (W2).

Termostat kartuşunda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

**II. Geri emmeyi engelleme çek valfi (X)**, bkz. katlanır sayfa II, şekil [12] ve [14].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Montaj pozisyonlarına dikkat edin!**

**III. Aquadimmer (Z)**, bkz. katlanır sayfa II şekil [12] ve [14].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

**Montaj pozisyonlarına dikkat edin!**

**Yedek parçalar**, bkz. katlanır sayfa I (\* = Özel aksesuar).

**Özel aksesuar** olarak temin edilebilir:

Kullanım yardımı sipariş-no.: 47 735

Metal tutamak sipariş-no.: 47 763

### Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



### Inštalácia



**Bezpodmienečne dbajte na teleso zapustené pod omietku, pozri skladaciu stranu I.**

- Dokončenú omietku steny obložte obkladačkami až po montážnu šablónu. Pritom je treba vývody v stene utesniť proti vode.

- Obklad položený do malty vyspárujte šikmo smerom von.
- Pri montáži do prefabrikovaných stien utesnite otvory elastickým silikónom.

**Montáž funkčných dielov**, pozri skladaciu stranu I, obr. [1] až [4].

**Uzavrite prívod studenej a teplej vody.**

1. Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu I, obr. [1].
2. Vyskrutkujte uzatváraciu zátku (A) a zátku (B), pozri obr. [2].
3. Zaskrutkujte tmič hluku (C), pozri obr. [3].
4. O-krúžok telesa prívodu vody (D) namažte priloženým tukom na armatúry. Namontujte teleso prívodu vody (D), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [3].
5. O-krúžok adaptéra (E) namažte priloženým tukom na armatúry. Zaskrutkujte adaptér (E), pozri obr. [4].
6. Namontujte aquadimer (F), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [4].

**Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!**

**Montáž rozety (L) a rukoväti nastavenia prietoku (N)**, pozri skladaciu stranu II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držiak (I) a objímku (I1), pozri skladaciu stranu II, obr. [5].
2. Nasuňte krúžok so stupnicou (K) a (K1).
3. Tesnenia (L1) potrite priloženým mazivom na armatúry, nasuňte rozetu (L) a upevnite pomocou skrutiek (M), pozri obr. [6].
4. Dorazový krúžok (G) nasuňte tak, aby značka (G1) ukazovala smerom hore, pozri obr. [7].
5. Nasuňte žliabkový adaptér (J), zmontovanie je možné len v polohe, v ktorej sa prekrývajú plochy (J1). Žliabkový adaptér (J) otočte tak, aby šípka (J2) ukazovala smerom hore.
6. Rukoväť nastavenia prietoku (N) nasadte tak, aby značka (N1) ukazovala smerom hore.
7. Nasadte kryt rukoväti (O) a zaskrutkujte skrutku (P).

**Ak je termostat namontovaný príliš hlboko**, je možné montážnu hĺbku zväčšiť pomocou predĺžovacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. č.: 47 781).

**Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (N)**

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohe	= uzavretie armatúry
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doprava	= otvorený prívod na výtokové hrdlo
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doľava	= otvorený prívod na sprchu

## Nastavenie

**Montáž rukoväti regulácie teploty (S) a nastavenie teploty,** pozri skladáciu stranu II, obr. [8], [9] a [10].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vytekania odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
- Po každej údržbe termočlánku.

1. Otvorte uzatvárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [8].
2. Regulačnou maticou (Q) otáčajte doprava alebo doľava tak, aby teplota vytekajúcej vody dosiahla 34 °C.
3. Nasuňte zarážku (R), pozri obr. [9] a [10].
4. Rukoväť regulácie teploty (S) nasuňte tak, aby značka (S1) súhlasila s modrou šípkou na krúžku so stupnicou, pozri obr. [9].
5. Zaskrutkujte skrutku (T).

**Nastavenie regulačného rozsahu,** pozri obr. [9] a [10].

- U tejto termostatovej batérie je možné koncový doraz pre max. teplotu horúcej vody nastaviť v rozsahu od 35 °C do 43 °C.

1. Rukoväť regulácie teploty (S) otočte tak, aby značka (S1) súhlasila s modrou šípkou na krúžku so stupnicou, pozri obr. [9].
2. Uvoľnite skrutku (T) a vyťahnite rukoväť regulácie teploty (S).

**Pozor!** Regulačnou maticou (Q) sa nesmie otáčať.

3. Stiahnite dorazový krúžok (R1) a dorazovú objímku (R2), pozri obr. [10].
4. Dorazový krúžok (R1) nasuňte na dorazovú objímku (R2) tak, aby značka (R3) ukazovala na požadovanú max. teplotu.
5. Dorazový krúžok (R1) spolu s dorazovou objímkou (R2) opäť nasuňte.
6. Rukoväť regulácie teploty (S) nasuňte tak, aby značka (S1) súhlasila s modrou šípkou na krúžku so stupnicou, pozri obr. [9].
7. Zaskrutkujte skrutku (T).
8. Rukoväť regulácie teploty (S) otočte až na doraz a zmerajte nastavenú teplotu.

**Termická dezinfekcia,** pozri obr. [11].

Pre termickú dezinfekciu sa používa odist'ovacia rukoväť (U) (pozri náhradné diely na skladacej strane I, obj. č.: 47 764).

1. Rukoväť regulácie teploty (S) otočte až na doraz.
2. Odist'ováciu rukoväť (U) nasuňte na rukoväť regulácie teploty (S) až na doraz, možná je len jedna poloha. Všimnite si polohu rukoväti a otvor (V)!
3. Rukoväť regulácie teploty (S) otočte až na koncový doraz pre max. teplotu horúcej vody.
4. Stiahnite odist'ováciu rukoväť (U).
5. Otvorte uzatvárací ventil a 3 minúty nechajte vytekať horúcu vodu o teplote min. 70 °C.
6. Rukoväť regulácie teploty (S) otočte zase späť. Odist'ovacia rukoväť sa automaticky zaaretuje.

**! Po termickej dezinfekcii skontrolujte, či je znova dosiahnutá predtým nastavená maximálna výstupná teplota teplej vody.**

## Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.

## Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

**Uzavrite prívod studenej a teplej vody.**

**I. Kompaktná termostatová kartuša (W),** pozri skladáciu stranu II obr. [12] a [13].

- Krúžok so závitom (Y) uvoľnite trubkovým kľúčom 34mm.
- Kompaktnú termostatovú kartušu (W) vyberte podľa potreby cez vybranie (W1).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (Y).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dbajte na správnu montážnu polohu kompaktnej termostatovej kartuše (W),** pozri detail (W2).

Po každej údržbe termostatovej kartuše je potrebné kartušu znova nastaviť (pozri nastavenie).

**II. Spätná klapka (X),** pozri skladáciu stranu II, obr. [12] a [14].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dodržte montážnu polohu!**

**III. Aquadimer (Z),** pozri skladáciu stranu II, obr. [12] a [14].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Dodržte montážnu polohu!**

**Náhradné diely,** pozri skladáciu stranu I

(\* = zvláštne príslušenstvo).

K dispozícii ako **zvláštne príslušenstvo:**

Pomocná rukoväť obj. č.: 47 735

Kovová rukoväť obj. č.: 47 763

## Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

**RUS**

## Установка



**Необходимо следить за установкой корпуса скрытого смесителя, см. складной лист I.**

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
- Если плитка уложена на раствор, то швы следует выполнить со скосом наружу.
- Для подготовленных стен произвести уплотнение эластичным материалом.

**Монтаж функциональных элементов, см. складной лист I, рис. [1] - [4].**

### Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

1. Удалить монтажный шаблон, см. складной лист I, рис. [1].
2. Вывернуть заглушку (А) и пробку (В), см. рис. [2].
3. Ввернуть шумоглушитель (С), см. рис. [3].
4. Смазать круглое уплотнение направляющей для воды (D) прилагаемой смазкой для арматуры. Установить направляющую для воды (D), возможно только одно положение, см. деталь рис. [3].
5. Смазать круглое уплотнение переходника (E) прилагаемой смазкой для арматуры. Закрутить до отказа переходник (E), см. рис. [4].
6. Установить аквадиммер (F), возможно только одно положение, см. деталь рис. [4].

**Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!**

### Монтаж розетки (L) и запорной ручки (N),

см. складной лист II, рис. [5] - [7].

1. Надеть втулку (H), держатель (I) и втулку (I1), см. складной лист II, рис. [5].
2. Надеть кольца со шкалой (K) и (K1).
3. Смазать уплотнения (L1) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть розетку (L) и закрепить винтами (M), см. рис. [6].
4. Надеть стопорное кольцо (G) так, чтобы маркировка (G1) была направлена вверх, см. рис. [7].
5. Установить рифленный переходник (J). Возможно только одно положение, в котором поверхности (J1) и рифленный переходник (J) так повернуть, чтобы стрелка (J2) указывала вверх.
6. Надеть запорную ручку (N) таким образом, чтобы маркировка (N1) указывала вверх.
7. Надеть колпачок ручки (O) и ввинтить винт (P).

**Если термостат установлен слишком глубоко, то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при помощи набора удлинителей (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 781).**

### Обслуживание запорной ручки (N)

- |                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Запорная ручка в среднем положении | = закрыто          |
| Поворот запорной ручки вправо      | = открыто на излив |
| Поворот запорной ручки влево       | = открытие душа    |

## Регулировка

**Монтаж ручки выбора температуры (S) и установка температуры, см. складной лист II, рис. [8], [9] и [10].**

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на термостате.
  - После всех выполненных работ по техобслуживанию термозлемента.
1. Открыть запорный вентиль и измерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [8].
  2. Вращать регулировочную гайку (Q) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 34 °C.
  3. Надеть стопор (R), см. рис. [9] и [10].
  4. Надеть ручку выбора температуры (S) таким образом, чтобы маркировка (S1) совпадала с синей стрелкой на кольце со шкалой, см. рис. [9].
  5. Ввинтить винт (T).

**Установка диапазона регулирования, см. рис. [9] и [10].**

- На этом смесителе-термостате можно установить ограничитель температуры горячей воды между 35 °C и 43 °C.

1. Повернуть ручку выбора температуры (S), установив маркировку (S1) на синюю стрелку кольца со шкалой, см. рис. [9].
  2. Открутить винт (T) и снять ручку выбора температуры (S).
- Внимание!** Регулировочную гайку (Q) переустанавливать запрещается.
3. Снять стопорное кольцо (R1) и упорную втулку (R2), см. рис. [10].
  4. Надеть стопорное кольцо (R1) на упорную втулку (R2), установив маркировку (R3) на требуемую максимальную температуру.
  5. Снова надеть стопорное кольцо (R1) вместе с упорной втулкой (R2).
  6. Надеть ручку выбора температуры (S) таким образом, чтобы маркировка (S1) совпадала с синей стрелкой на кольце со шкалой, см. рис. [9].
  7. Ввинтить винт (T).
  8. Повернуть ручку выбора температуры (S) до упора и измерить установленную температуру.

**Термическая дезинфекция, см. рис. [11].**

Для термической дезинфекции необходима деблокирующая ручка (U) (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул №: 47 764).

1. Повернуть ручку выбора температуры (S) до упора.
  2. Надеть деблокирующую ручку (U) на ручку выбора температуры (S) до упора, возможно только одно положение. Соблюдать положение ручки и отверстия (V)!
  3. Повернуть ручку выбора температуры (S) до ограничителя температуры горячей воды.
  4. Снять деблокирующую ручку (U).
  5. Открыть запорный вентиль и оставить включенной горячую воду с температурой не менее 70 °C на три минуты.
  6. Повернуть ручку выбора температуры (S) в обратную сторону.
- Деблокировка автоматически возвращается в исходное положение.

**После термической дезинфекции проверить достигается ли опять предварительно установленная максимальная температура на выходе.**

### **Внимание при опасности замерзания**

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

Из термостата следует вывинчивать блоки термозащитных элементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

---

### **Техническое обслуживание**

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

#### **Перекрыть подачу холодной и горячей воды.**

**I. Термозащитный элемент (W)**, см. складной лист II, рис. [12] и [13].

- Ослабить резьбовое кольцо (Y) при помощи ключа на 34мм.
- При необходимости термозащитный элемент (W) поддеть через выемку (W1).
- Отвинтить резьбовое кольцо (Y).

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажное положение термозащитного элемента (W)**, см. деталь (W2).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозащитного элемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

**II. Обратный клапан (X)**, см. складной лист II, рис. [12] и [14].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажные положения!**

**III. Аквастатус (Z)**, см. складной лист II, рис. [12] и [14].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажные положения!**

**Запчасти**, см. складной лист I  
(\* = специальные принадлежности).

В качестве **специальных принадлежностей**:

вспомогательный элемент, артикул: 47 735

металлические ручки, артикулы: 47 763

---

### **Уход**

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.





**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergerstraße 11  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060-0  
Fax: +43 1 6898747

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Hertistrasse 2  
8304 Wallisellen  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50323535  
传真: +86 21 50550363

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**CZ SK**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
251 01 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1081-4  
Fax: +420 22509 1085

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
10151 Tallinn  
Tel.: +372 6261204  
Fax: +372 6261204

**F**

GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Liget u. 1.  
2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 422 468  
Fax: +36 23 422 469

**HR**

ENERTECH GmbH  
Division Giersch  
Maksimirska 96/II  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2338260  
Fax: +385 1 2308024

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Ul. Migdałowa 4  
02-796 Warszawa  
Tel.: +48 22 6451255 - 57  
Fax: +48 22 6451258

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Русаковская 13, стр.1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Box 2063  
194 02 Upplands Väsby  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**

Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вуд. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East**

**Area Sales Office:**  
GROME Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
11, Lemesou Avenue  
Galatariotis Building 1st floor  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®